



**Bienvenue à Logatec**

Ville d'une  
grande richesse naturelle et culturelle

Bienvenue à Logatec  
Ville d'une grande richesse naturelle et culturelle

Auteur : recueilli et arrangé par Renata Gutnik, commune de Logatec  
Éditeur : commune de Logatec

**Conseillers techniques :**

Anton Marn  
Aleksander Jankovič Potočnik  
Janez J. Švajncer  
Bibijana Mihevc

Traduction : Agence de traduction Julija

**Photographies :**

Renata Gutnik  
Andrej Korenc  
Rafael Marn  
Gorazd Šemrov  
Alenka Gorza Jereb  
Robert Brus  
Alojz Skvarča  
Marko Masterl  
arhief Gemeente Logatec

Illustrateur : Matej Zupančič  
Ad Pirum

Conception : Anton Marn, Ad Pirum

Imprimerie : Ad Pirum

Tirage : 1 exemplaire

3. édition

Logatec, 2017

CIP - Kataložni zapis o publikaciji  
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

913(497.4Logatec)(036)(0.034.2)

GUTNIK, Renata

Bienvenue à Logatec [Elektronski vir] : ville d'une grande richesse naturelle et culturelle / [recueilli et arrangé par Renata Gutnik ; traduction Agence de traduction Julija ; photographies Renata Gutnik ... [et al.] ; illustrateur Matej Zupančič, Ad Pirum]. - 3e éd. - Logatec : Commune, 2017

Način dostopa (URL): <http://d2rpb10jy944s.cloudfront.net/IZBOR/EBROCHU-RE/FRENCH.pdf>. - Izv. stv. nasl.: Dobrodošli v Logatecu

ISBN 978-961-6918-25-1 (pdf)

1. Gl. stv. nasl. 287298048

Dans la publication, les informations ne sont que partielles. Des informations plus détaillées sur l'offre de la commune de Logatec sont disponibles sur le site Internet:

[www.logatec.si](http://www.logatec.si)

I FEEL  
SLOVENIA

## BIENVENUE À LOGATEC

Ville d'une grande richesse naturelle et culturelle

Logatec, 2017





- |                                  |   |  |                                   |  |
|----------------------------------|---|--|-----------------------------------|--|
| 1. Napoleonov drevored (str. 13) | 10. Požiralnik Pod stenami (str. 10)    | 18. Galerija in keramična delavnica Laze (str. 45) | 24. Kapelica na Brodu             | Zbirka starega kmečkega orodja (str. 45) |
| 2. Logaška jama (str. 14)        | 11. Naravni most Škofji Lom             | 19. Cerkev sv. Mihaela                             | 25. Grad Logatec (str. 34)        | Cerkev sv. Janeza Krstnika (str. 46)     |
| 3. Gradišnica (str. 13)          | 12. Laška kukava                        | 20. Cerkev sv. Marije v Leševju (str. 37)          | Cerkev Matere božje (str. 38)     | Kip sv. Janeza Nepomuka (str. 46)        |
| 4. Planinsko polje (str. 10, 25) | 13. Gozdna učna pot v Kališah           | 21. Rimska utrdba na Lanišču (str. 30)             | Cerkev sv. Križa                  | 29. Cerkev sv. Katerine                  |
| 5. Vranja jama (str. 14)         | 14. Zelena dolina (str. 22)             | 22. Cerkev sv. Nikolaja (str. 37)                  | 26. Cerkev sv. Janeza Evangelista | 30. Cerkev Sv. Treh Kraljev              |
| 6. Skednena jama (str. 14)       | 15. Žejna dolina (str. 17)              | 23. Kapela sv. Jožefa                              | 27. Cerkev sv. Barbare (str. 38)  | 31. Cerkev sv. Miklavža                  |
| 7. Najdena jama                  | 16. Matjaževe kamre (str. 17)           | 24. Tollazijeva štirna (str. 37)                   | 28. Tomažinov mlin (str. 34, 46)  | 32. Cerkev sv. Marjete (str. 38)         |
| 8. Mačkovića (str. 14)           | 17. Jama Sv. Treh Kraljev (str. 14, 17) | Cerkev sv. Jožefa                                  | Zemljanke (str. 34, 45)           | 33. Cerkev sv. Mihaela                   |
| 9. Logarček                      |   |  |                                   | 34. Cerkev sv. Hieronima (str. 38)       |

Où se trouve Logatec ? En Europe. En Slovénie.

La Slovénie – la République de Slovénie – est située au sud de l'Europe centrale et à l'extrême nord de la Méditerranée. L'État est entouré à l'ouest par l'Italie, au nord par l'Autriche, au nord-est par la Hongrie, à l'est et au sud par la Croatie. La capitale de la Slovénie est Ljubljana. La langue officielle est le slovène, mais dans les territoires où une population plus dense de minorité nationale italienne ou hongroise on utilise aussi la langue italienne ou hongroise. La Slovénie qui se situe au carrefour du monde alpin, méditerranéen, pannonien et dinarique est divisée en municipalités et a une superficie de 20273 km<sup>2</sup>. La longueur de la côte slovène sur la mer adriatique est de 46,6 km. Le plus haut sommet est le Triglav (2864 m).

La République de Slovénie est membre de l'Organisation des Nations Unies, de l'OTAN et de l'Union Européenne.

### La commune de Logatec

La commune de Logatec se situe au centre de la Slovénie – au cœur de la région Notranjska – au carrefour de deux grandes régions géographiques: le monde alpin et dinarique. Elle est bornée par les communes de Vrhnika, Dobrova-Polhov Gradec, Žiri, Idrija, Ajdovščina, Postojna, Cerknica et Gorenja vas - Poljane. Le décret d'État du 14 janvier 2006 définit la localité de Logatec en tant que ville. Sa fête municipale est le 20 septembre qui commémore le transfert des compétences gouvernementales de Planina à Gornji Logatec en 1875. La commune regroupe 19 localités associées en huit communautés locales. Les plus grandes villes sont Logatec, la plus grande localité située au milieu du bassin de Logatec, Rovte, une ville avec une nature intacte qui favorise les activités pendant toute l'année, Hotedršica au bord de la localité de Hotenjski ravnik et le village de Laze avec la localité de Jakovica au bord du fameux champ karstique Planinsko polje.

Coordonnées: 45°55'N, 14°14'E  
 Altitude: 476 m  
 Son point culminant: Srnjak de Hrušica, 918 m  
 Son point le plus bas: Planinsko polje 443 m  
 Superficie: 173,1 km<sup>2</sup>  
 Nombre d'habitants: plus de 13000  
 Climat: tempéré continental

Les écrits les plus anciens qui mentionnent la ville de Logatec remontent au environ de l'an 425 lorsque l'État romain crée une carte géographique du réseau routier nommé «Tabula Peutingeriana». Sur cette carte est indiquée la localité, ou le poste routier de «Longatico» situé entre Hrušica et Vrhnika.

## Comment arriver à Logatec ?

Six routes peuvent vous mener à Logatec: de Ljubljana (le nord-est), de Koper (le sud-ouest) en passant par Postojna (le sud), d'Idrija (le nord-ouest), de Cerknica (le sud-est), d'Ajdovščina (l'ouest) et de Žiri (le nord).

Éloignement des grandes villes :

de Ljubljana, 29 km

de Brnik, 55 km

de Koper, 89 km

de Vrhnika, 10 km

de Cerknica, 24 km

de Postojna, 21 km

de Žiri, 24 km

de Kranj, 58 km

d'Ajdovščina, 33 km

Vous pouvez arriver à Logatec en voiture en prenant les différentes routes, ou en train. Si vous vouliez faire toutes les routes de la commune (sauf les pistes cyclables) vous feriez en somme 799,3 km.

## De l'aéroport à Logatec ?

L'aéroport le plus près de Logatec est l'aéroport slovène Jože Pučnik à Brnik ([www.lju-airport.si](http://www.lju-airport.si)), à 55 km de Logatec. De l'aéroport à la gare (<http://www.slo-zeleznice.si/>) et à l'arrêt d'autobus de Ljubljana (<http://www.ap-ljubljana.si/>), où vous devez changer pour Logatec, vous pouvez prendre l'autobus, ce qui est le mieux car vous y arrivez en 45 minutes. L'autobus qui va de l'aéroport à la gare terminus passe du lundi au vendredi à chaque heure entre 5 et 20 heures; le samedi, le dimanche et les jours fériés, il passe toutes les deux ou trois heures entre 7 et 20 heures.

Après l'atterrissage, vous pourrez vous procurer les informations nécessaires sur les horaires d'autobus pour vous rendre à la gare et à l'arrêt d'autobus de Ljubljana, où vous pouvez prendre l'autobus ou le train pour Logatec. Le voyage de Ljubljana à Logatec (en autobus et en train) dure à peu près 40 min. À l'aéroport, vous pouvez également louer une voiture ou prendre un taxi. Le voyage en voiture de Brnik à Logatec dure à peu près 30-40 min dans des conditions normales de la route.





## D'où vient le nom de Logatec ?

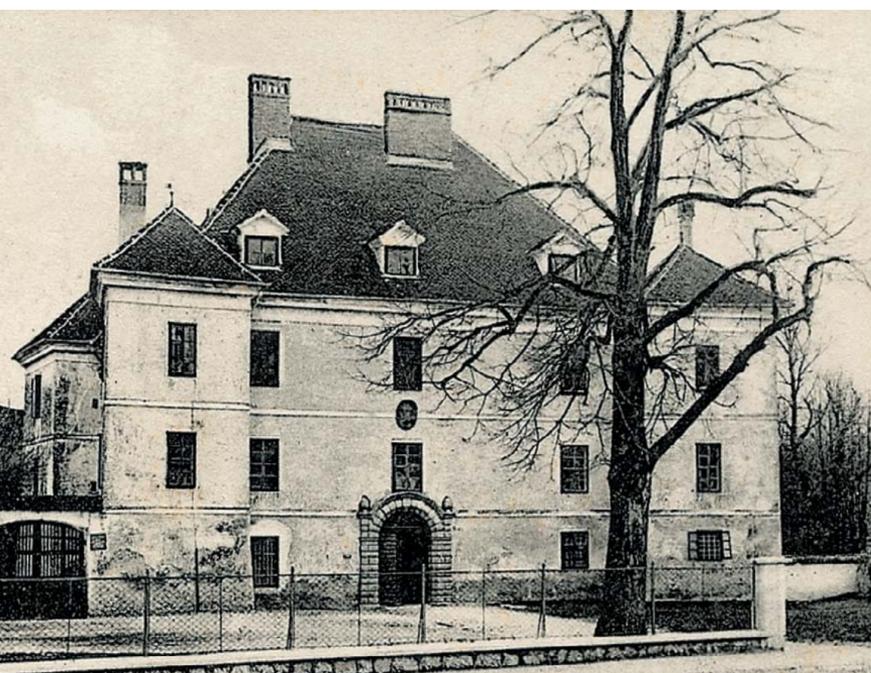
Il y a plusieurs explications sur l'origine du nom de Logatec. La première est celle de Valvasor qui dit que le nom provient du mot latin «Longaticum» ou bien du nom allemand «Loitsch». La deuxième version soutient la possibilité de la dérivation du mot «log», qui est le radical du nom Logatec. Le dictionnaire de la langue slovène explique le mot log comme «un pré (marécageux) au bord de l'eau, souvent couvert d'arbres.» Cela est très crédible car la plaine de Logatec était souvent inondée et rendue marécageuse malgré les constructions d'aménagement de Gorenji à Dolenji Logatec.

## L'histoire de Logatec

La forme actuelle du terrain s'est formée en Trias inférieur et moyen. Au pléistocène, les eaux superficielles ont disparu sous terre et à cette époque le terrain a commencé à se karstifier fortement pour aboutir à la forme actuelle. Les fouilles archéologiques dans la grotte de Matjaževa kamra témoignent d'une présence humaine depuis le paléolithique de l'Age de la pierre ancien et plus jeune. On a aussi la preuve d'habitation humaine à l'Age du fer dans la plaine au bord d'un gouffre de la rivière Logaščica et dans le champ Pusto polje au pied d'Ostri vrh. Sur la colline de Velike Bukve, au dessus de Gornji Logatec, on y trouve un site préhistorique. On peut encore y apercevoir ce qui reste des terrasses sur lesquelles les objets en bois ont été construits.

À l'époque romaine, lorsque la route «Aquilea – Aemona» traversait le bassin de Logatec, un poste routier est créé à un point hautement stratégique entre le bassin de Ljubljana et Hrušica. Les ouvrages d'itinéraires anciens le mentionnent par le nom de Mansio Longatica. Au Moyen Âge, le centre administratif était à Gornji Logatec. Jusqu'à la construction de la ligne ferroviaire, Logatec était un village de charretiers comme le montre encore aujourd'hui l'architecture des grandes maisons situées le long de la route. Après 1857, lorsque le secteur des transports était en train de s'éteindre, les activités principales tournent autour de la récolte du bois, de la scierie et du commerce du bois. En 1875, le transfert des compétences gouvernementales, judiciaires et fiscales de Planina à Logatec a joué un important rôle dans son développement. Entre les deux Guerres Mondiales, Logatec était un village frontière et le centre du district politique de Dravska banovina (Banovine de la Drave).

Aujourd'hui encore, il est possible d'admirer à Logatec l'architecture rurale, commerciale et sacrée de la région Notranjska. Le manoir de Gorenji Logatec, les demeures le long de la route et les bâtiments agricoles bien conservés font partie du riche héritage architectural de la région.





## L'héritage naturel

Les régimes de conservation des richesses de la nature protègent presque la moitié de la superficie de la commune de Logatec, ils recouvrent et se concentrent surtout dans la partie sud de la commune: de Planinsko Polje à Logatec, à Kalce et à Hotedršica. Ces terrains évoqués sont aussi des zones Nature 2000, des zones d'une grande importance écologique et partiellement des zones de valeur naturelle. Ils sont en général liés au monde karstique et aux phénomènes karstiques dans la commune.

## Planinsko polje

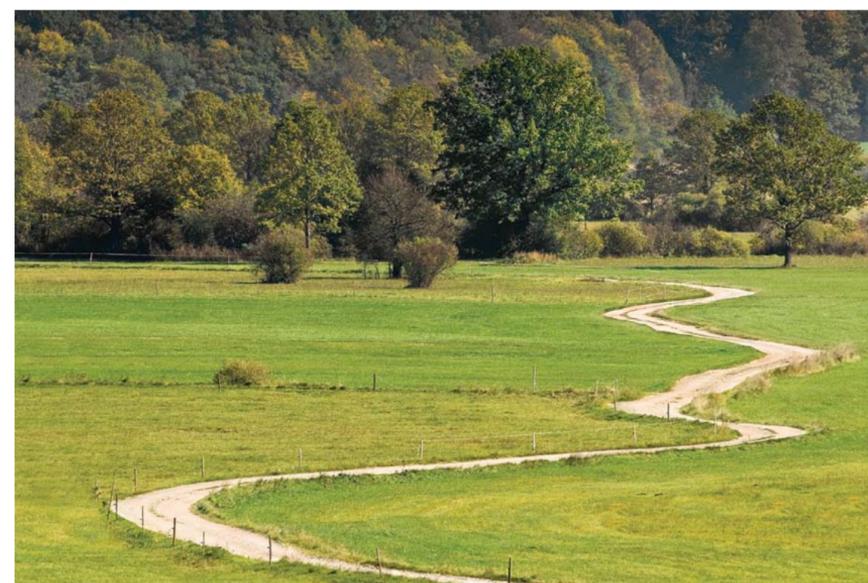
Planinsko polje est un des champs karstiques typiques qui s'est formé au fond de la vallée de Notranjska. Il s'étend sur environ 11 km<sup>2</sup>. Son fond assez plat est exposé aux inondations périodiques de la rivière Unica qui fait surface à la grotte de Planina et serpente vers les gouffres de l'autre côté du champ.

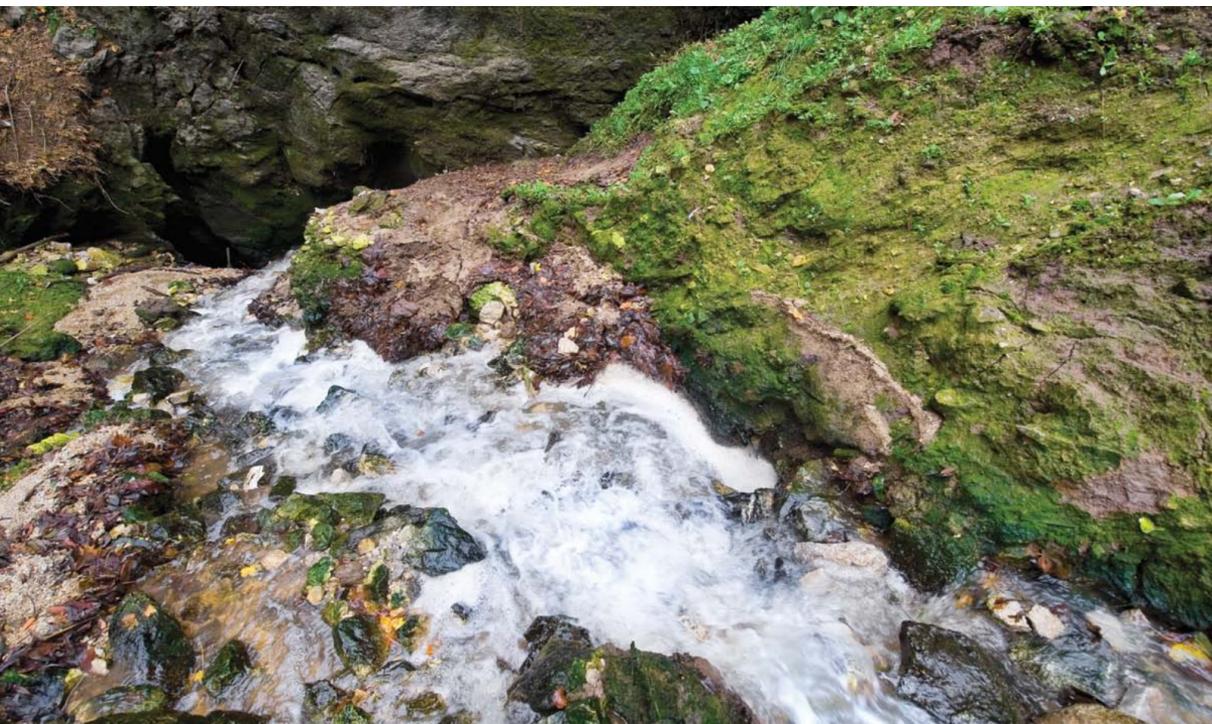
La rivière déborde parfois et inonde des prés et des champs cultivés, et en cas d'inondations plus fortes, aussi la route qui lie les villages des deux côtés du champ. Aujourd'hui les routes et les chemins sont surélevés et donc praticables en cas d'inondations plus légères tandis qu'autrefois pendant les inondations, les gens ne pouvaient voyager entre les villages qu'en canots. Grâce à son paysage qui change de visages selon les saisons, Planinsko polje reste intéressant pour tous ceux qui aiment la nature. Les formes de récréation les plus favorables sont les promenades, la course, le cyclisme, l'équitation et en hiver aussi le patinage. Unica favorise beaucoup de sports aquatiques parmi lesquels la natation, la pêche et pendant le temps des inondations le canotage aussi.

C'est le site le plus au nord-ouest, de bulbe bleu des prés (*Scilla litardierei*), qui est un endémisme des champs dinariques karstiques. Par ailleurs, ici nichent: le Roi caille (*Crex crex*), la fauvette diaprée (*Sylvia nisoria*), la pie-grièche écorcheur (*Lanius collurio*) et le martin-pêcheur (*Alcedo atthis*).

## La rivière Unica

Dans le bassin de la rivière Ljubljanica coulent les eaux d'une grande notoriété slovène, comme par exemple le lac intermittent de Cerknica, l'eau de Rakov Škocjan, l'eau de la fameuse grotte de Postojna, de nombreuses sources près de Vrhnika et Planinsko polje bien entendu. À Planinsko polje, la rivière Ljubljanica s'appelle Unica. C'est un des sept noms de la rivière à perte qui s'écoulait en surface avant les ères glaciaires et qui a après frayé un chemin sous terrain dans la pierre calcaire. Ses eaux disparaissent dans les nombreux gouffres. Quand le niveau de l'eau est bas, elle disparaît déjà devant le village de Laze, tandis qu'à son niveau le plus haut, elle submerge les méandres vers la lisière nord du champ où se trouvent les plus grands gouffres «Pod stenami» (Sous les murs). À proximité se trouvent «Putikovi štirni» - (les puits de Putik), deux avens protégés par un filet pour empêcher une obstruction par les débris apportées par l'eau. Le nom des deux puits vient du Tchèque Viljem Putik, le chef des travaux d'aménagements fluviaux à Planinsko polje. Quand le cours d'eau d'Unica de la partie sud du champ dépasse 60 m<sup>3</sup>/s, les gouffres ne sont plus capables d'avaloir toute la quantité d'eau et pour cette raison la rivière déborde et submerge le champ. Ainsi, le champ se transforme en lac duquel n'émergent que les faîtes des arbres. Les inondations sont les plus fréquentes en automne et durent en moyenne d'un à six mois. Leur extension peut être très variée. Pendant les inondations relativement petites, l'eau couvre environ 2 km<sup>2</sup>, pendant les plus grandes,





une superficie d'environ 11 km<sup>2</sup>. Des inondations exceptionnellement grandes ont eu lieu en 1820 et 1923. À cette époque, la colline de Jakovški hrib s'était transformée en une île car l'eau a submergé tous les chemins. La rivière Unica est une des rivières européennes les plus favorables pour la pêche sportive à l'ombre, mais on y trouve aussi d'autres sortes de poissons des brochets, des truites de rivière, des carpes.

## L'allée de tilleuls de Napoléon

L'allée de tilleuls est une des allées le long de la route, elle est une des plus longues et des plus célèbres en Slovénie. La longueur de l'allée fait 1900 m, elle est composée de 290 arbres de tilleul à petites feuilles (*Tilia cordata*) et de tilleul à grandes feuilles (*Tilia platyphyllos*). L'allée a une position dominante à l'entrée de la ville et est vraiment une caractéristique originale de Logatec. Selon la tradition orale, l'allée a été plantée vers 1810 en commémoration du mariage entre Napoléon de Bonaparte et Marie-Louise, la fille de l'empereur autrichien François II, c'est pour cette raison qu'autrefois l'allée portait le nom de Louise et que le nom d'allée de Napoléon s'imposa plus tard.

## Jačka

Au milieu de l'agglomération, dans le gouffre de Jačka, le ruisseau Logaščica disparaît sous terre il coule d'abord en un petit filet d'eau au fond du bassin de Logatec, puis, à environ 300 m du gouffre, il descend de 20 m dans une vallée profonde et étroite appelée Jačka. Celle-ci se termine par un mur vertical, dans lequel il y a plusieurs avens treillisés. L'eau s'écoule par les sources à l'ouest de la rivière Ljubljana à Vrhnika.

Dans le cas de pluies moins fortes, les avens absorbent l'eau, mais quand le sous-sol sature suite à des temps pluvieux de longue durée, l'eau s'accumule et le niveau d'eau augmente fortement. La dernière grande inondation, dont les traces sont encore visibles sur les maisons environnantes, a été en 1979. Après cette année, près des sources du ruisseau, un barrage a été construit pour empêcher les inondations.

## Gradišnica

C'est un gouffre qui a une profondeur de 201 m, situé le côté nord-est de Gradišče. Le gouffre mesure à l'entrée 25 m x 35 m et a une profondeur de 65 m. Sous l'entrée escarpé appelée «Krausov hodnik» descend jusqu'à une profondeur de 130 m sont situées les salles de Hauer et de Putick.

Plusieurs fossés plus petits partent de la salle et se terminent par des siphons. Dans la grotte, le niveau d'eau oscille d'environ 60 m. Périodiquement, les eaux hauts de la Ljubljana y apparaissent et coulent sous terre des gouffres à la lisière de Planinsko polje vers les sources

à Vrhnika. J. V. Valvazor a bien connu le gouffre de Gradišnica et il l'appellait «Vražja jama» (une grotte diabolique).

Des informations et une visite sur rendez-vous à: [jdl@jdl.si](mailto:jdl@jdl.si) (Jamarsko društvo Logatec – l'association spéléologique de Logatec)

### La Grotte de Logatec

La grotte de Logatec a été découverte en 1962. Son gouffre d'entrée a une profondeur de 30 m sous lequel se trouve un fossé presque horizontal que les visiteurs peuvent visiter seulement sous la supervision de spéléologues.

Des informations et une visite sur rendez-vous à: [jdl@jdl.si](mailto:jdl@jdl.si)

### La Grotte de Skednena jama

La Grotte de «Skednena jama» est située à la lisière au nord de Palninsko polje et à l'est de Lanski vrh. Elle a une longueur de 209 m et une profondeur de 30 m. Elle a trois entrées, deux horizontales dans la doline et un gouffre qui s'ouvre dans la grotte près de l'entrée sud. La grotte s'étend dans la direction nord – sud et elle appartient au type «tunnel». En raison des entrées, des dolines et de la forêt qui est au-dessus de la grotte et qui diminue les vents en hiver, il s'y accumule de l'air froid qui suscite la formation de stalactites et de stalagmites glacials et de la structure du sol.

Des informations et une visite sur rendez-vous à: [jdl@jdl.si](mailto:jdl@jdl.si)

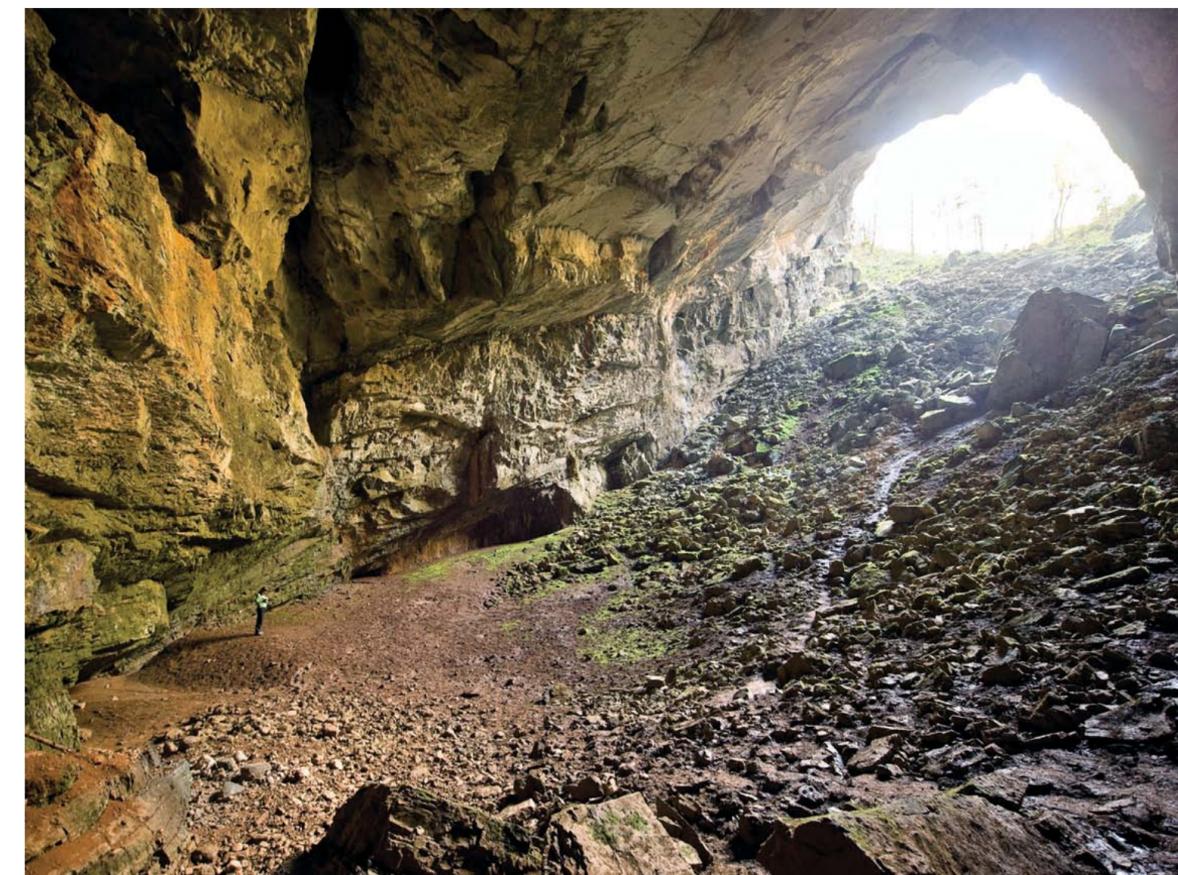
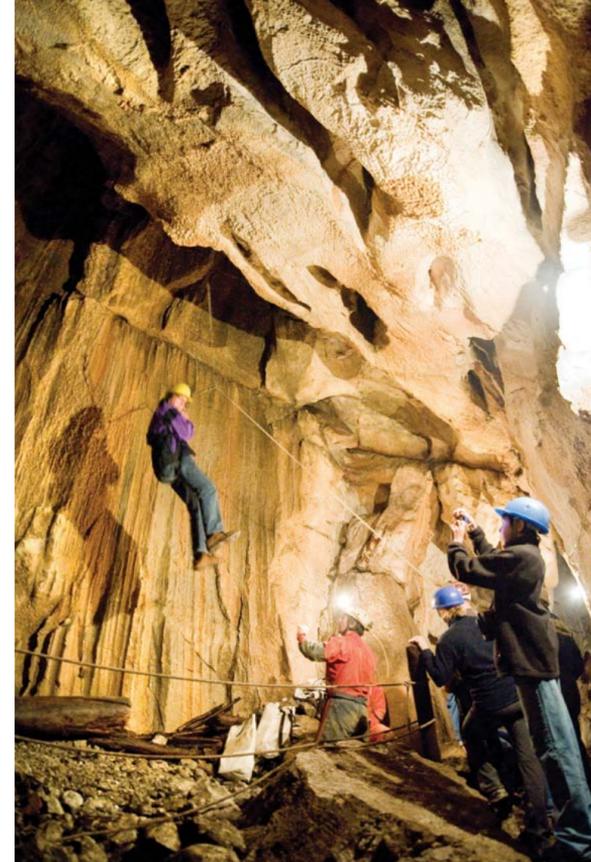
### La Grotte de Vranja jama

C'est d'abord une doline formée par l'effondrement du plafond de la grotte, elle a une longueur de 90 m et une largeur de 60 m. La grotte de Vranja jama est longue de 326 m et a une profondeur de 90 m, elle a une immense entrée au pied d'un mur pittoresque et son fond s'incline vers le sud. De l'entrée le fossé «Veliki rov» (Grand fossé) descend vers le sud et se divise en trois fossés derrière la salle d'entrée. Le fossé le plus haut «Suhi slepi kapniški rov», est tourné vers le sud-est et le fossé moyen «Zvezni rov», continue vers le sud et à travers un niveau de 6 m où il conduit à la grotte de «Mrzla jama» (Grotte froide)

Des informations et une visite sur rendez-vous à: [jdl@jdl.si](mailto:jdl@jdl.si)

### Mačkovica

Mačkovica est une grotte de 1280 m de longueur et de 51 m de profondeur à proximité immédiate du village de Laze. Le fossé d'entrée descend doucement et puis s'élargit en «Mala dvorana» (Petite salle) renommée pour sa cotyle à travers laquelle l'eau se déverse à l'occasion





des grandes inondations de Planinsko polje et crée des cascades miniatures. Il s’y lève un fossé court qui mène à l’entrée de la «Velika dvorana» (Grande salle) avec un volume de 30.000 m<sup>3</sup>. Des informations. et une visite sur rendez-vous à: [jdl@jdl.si](mailto:jdl@jdl.si)

### La Grotte des rois mages (jama svetih treh kraljev)

Le long de la route qui mène au sommet de la colline de «Vrh Svetih Treh Kraljev» (Sommet des rois mages), se trouve une entrée dans un fossé horizontal formé artificiellement qui perce toute la colline de Vrh. Dans les années 1930, des fouilles ont été entreprises dans le cadre de la construction de la ligne militaire défensive «Rupnikova linija». Ils y ont découvert la Grotte des rois mages, un réseau de fossés plus petits d’une longueur d’un peu plus d’un kilomètre et d’une profondeur de 70 m.

Des informations et une visite sur rendez-vous à: [jdl@jdl.si](mailto:jdl@jdl.si)

### Matjaževe kamre (les chambres de Matjaž)

Environ 2 km avant Sopot, dans les parois rocheuses montantes sur le bord gauche de la rivière Sora, il y a six entrées aux «Matjaževe kamre». Celles-ci sont les restes d’une ancienne grotte d’eau active creusée par la rivière Sora. Les «Matjaževe kamre» sont un vrai labyrinthe de fossés à plusieurs étages, avec des stalactites, des stalagmites et des phénomènes de lait de grotte sur les murs. La longueur de tous les fossés fait environ 500 m. En plus des fouilles archéologiques (des restes d’outils en pierre des chasseurs de la période glaciaire), on y a aussi découvert des restes de la faune de la période glaciaire.

Des informations et une visite sur rendez-vous à: [jdl@jdl.si](mailto:jdl@jdl.si)

### Žejna dolina (la vallée assoiffée)

La vallée au pied de Medvedje Brdo est intéressante avant tout pour la conservation naturelle d’un cours d’eau relativement bien entretenu, qui se caractérise par une grande variation du niveau d’eau. Dans la partie moyenne de la vallée, la majorité de l’eau s’écoule vers l’ouest et se perd dans le «Kmetovo brezno» (gouffre de paysan), un vrai labyrinthe de fossés horizontaux peu profonds sous la surface. Le gouffre est exploré sur sa longueur de 335 m et sa profondeur de 15 m. À l’est du gouffre, des deux côtés de la route, il y a des prés marécageux où poussent certaines espèces des végétales en voie de disparition, parmi lesquelles est au premier rang la plante carnivore *Drosera anglica*, on trouve aussi la *Drosera rotundifolia* et une espèce très rare, le liparis de Loesel (*Liparis loeselii*). La vallée continue vers le sud et dans le ruisseau s’écoulent des nombreux ruisselets. Le ruisselet Žejnski potok et le ruisselet Hotenjka disparaissent dans plusieurs gouffres à l’ouest de Hotedršica.

### Erikov ribnik (le vivier d'Eric)

Il s'agit d'un vivier singulier qui a une île au-dessus de sa surface. La superficie du vivier en propriété privée, mesure 3800 m<sup>2</sup>, et son point le plus profond est à 2 m. Le paradis pour les pêcheurs à la truite a été rénové en 1970, autrement son origine date dans des années avant la première Guerre Mondiale.

Sur l'île au milieu du vivier nichent des canards, il est souvent possible d'apercevoir des martins-pêcheurs. La saison de la pêche commence à la fin mars et dure jusqu'au 20 septembre.

### Jezerc (Étang)

Au fond de la doline au sud de Prezid (Zaplana), près de Logatec, il y a un marais haut dont l'origine vient d'un étang peu profond qui a été couvert par les herbes. En plus des mousses tourbeuses, on y trouve aussi les représentants types du marais haut : la Drosera rotundifolia, la linaigrette vaginée (*Eriophorum vaginatum*) et la canneberge ordinaire (*Oxycoccus palustris*). La tourbière au milieu est un peu surélevée. Le marais n'a aucun affluent et écoulement visible son altitude est de 491 m.

### Le lac Račevsko jezero

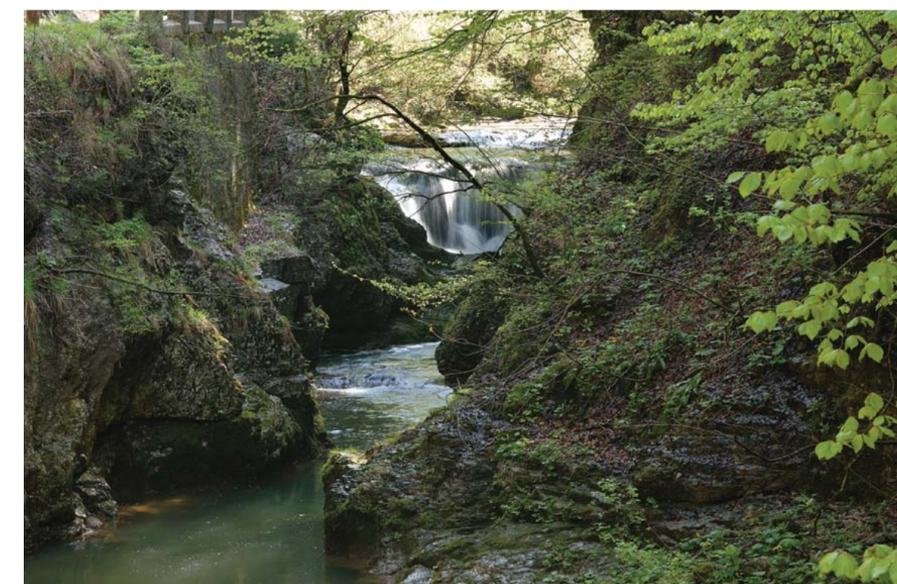
C'est un lac plus petit qui s'est formé dans la région des sources de la rivière Račeva. Le lac est triangulaire, il a une longueur de 120 m et 100 m de large. Son point le plus profond est à 5,5 m, pour une moyenne de 2,9 m. À son plus haut niveau d'eau la superficie du lac mesure 0,85 ha, il oscille fortement. Le lac est un lieu propice à l'accouplement de grenouilles et disparaît une fois par an. Même s'il est un des plus petits lacs en Slovénie, il est exceptionnellement intéressant grâce à sa position entre le monde alpin et le monde dinarique et il est unique dans cette partie de la Slovénie.

### Les chutes d'eau à Sopot

En confluence de deux rivières Rovtarska et Popitova Sovra près de Sopot, il y a dans le calcaire dolomitique plusieurs petites auges à travers desquelles l'eau pénètre en plusieurs niveaux. Les deux chutes d'eau les plus remarquables ont une hauteur de 5 à 7 m.

### Empreintes de dinosaure

Aux alentours de Medvedje Brdo, des empreintes fossilisées sur un sol pierreeux ont été découvertes, connues comme les pas de dinosaure. Les six empreintes de pied sont maintenues, d'une grandeur d'une dizaine de centimètre et nous invitent à nous déplacer en esprit à une époque qui remonte à il y a plus de 200 millions d'années. À cause de l'érosion, il n'est pas possible de constater la sorte de bêtes qui s'est promené en ces lieux. Il est connu seulement que ces empreintes sont d'un saure à trois doigts et de deux pieds. Les empreintes sont d'une importance remarquable car uniques en Slovénie.





## La faune et la flore

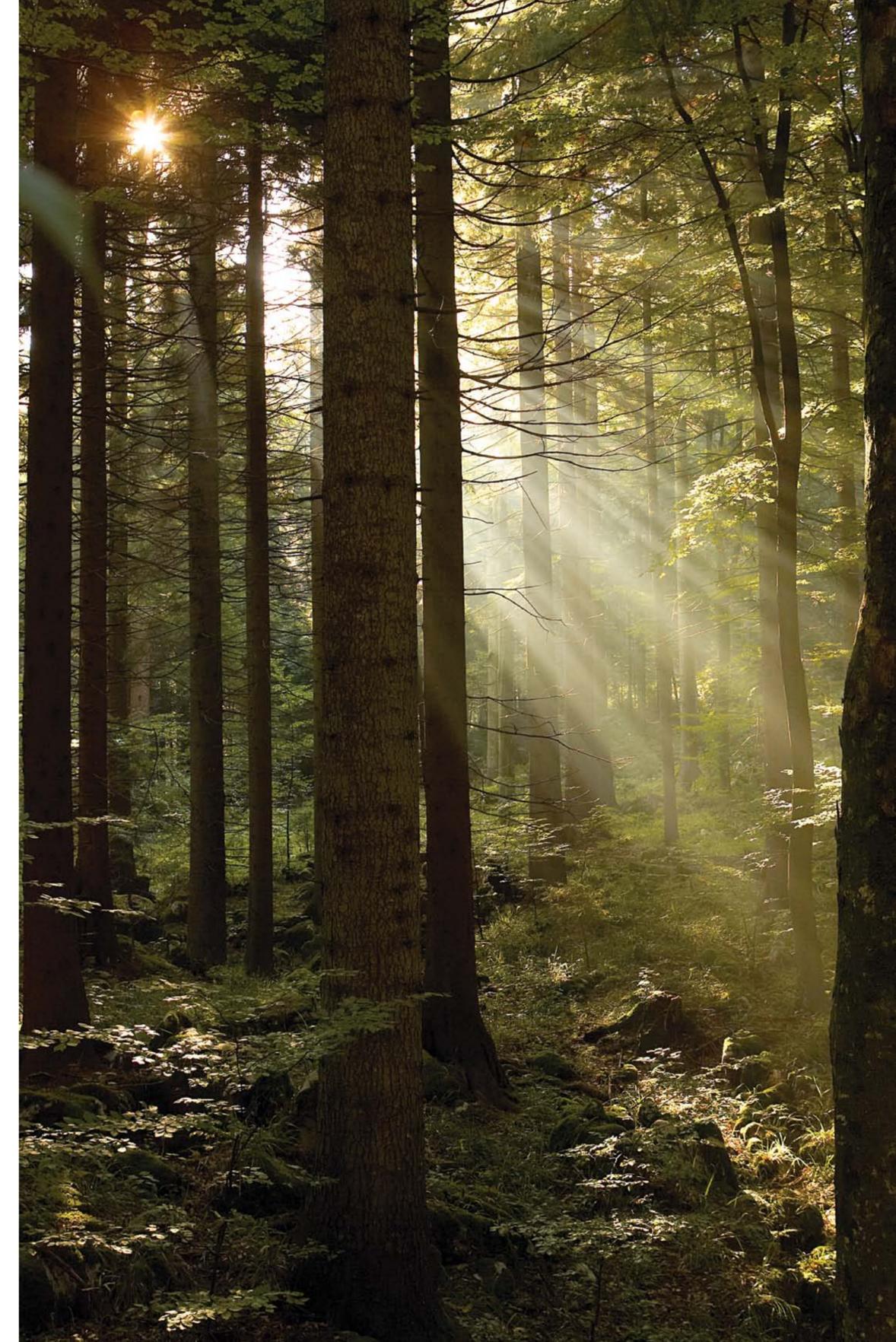
Sur le territoire de la commune de Logatec, on rencontre des animaux qui vivent en plein air et sont typiques sur la majeure partie du territoire slovène. Sur les zones sous régime de protection, il est aussi possible de voir certaines espèces menacées et des endémismes.

Aux alentours d'Hotedršica il y a quelques lieux très intéressants d'un héritage naturel hydrologique, géomorphologique et botanique. Les plus importants sont les vallées de Žejna et de Zelena dolina avec des marais bas et des prés marécageux qui sont un biotope pour certaines plantes rares, comme la plante carnivore *Drosera anglica*, la *Drosera rotundifolia* et la grasse vulgaire (*Pinguicula vulgaris*).

Le faune aquatique est riche, il y a des canards sauvages, des libellules, des écrevisses austro-potamobius torentinum et des crapauds.

Les grandes étendues de forêts aux alentours d'Hotedršica offrent aux cerfs et aux chevreuils, aux ours, aux sangliers, aux lynx, aux chats sauvages et aux renards d'excellentes conditions de vie.

Parmi les espèces d'arbres les plus importantes sont : le sapin, le hêtre, l'épicéa, l'érable montagnard, le grand frêne, l'orme montagnard et le charme blanc. De nombreux mutants d'épicéa sont d'une grande notoriété. Le plus extraordinaire est l'épicéa en forme de colonne à Novi Svet, car le tiers de sa couronne inférieure est normalement développé, tandis que les deux tiers supérieurs sont étroits comme celle du cyprès.





Parmi la flore la plus importante de Planinsko polje se trouvent la *dechampsia cespitosa*, la *sangusorba officinalis*, le grand plantain (*Plantago major*), l'*ophioglossum vulgatum*, la *gentiana pneumonanthe*, le *peucedanum coriaceum* et la drosera. En Slovénie, c'est le lieu unique où pousse la scille des prés (*Scilla litardierei*), qui est une plante de plusieurs années avec ses pétales de couleur bleu clair. Ce site des plantes mentionnées est protégé et estimé comme un inestimable héritage botanique naturel.

L'épicéa et le sapin sont les deux espèces d'arbres les plus répandues dans les forêts aux alentours, en ajoutant les arbres à feuilles, le hêtre domine.

Parmi les espèces animales forestières s'y trouvent des cerfs et des chevreuils. Les forêts de l'arrière-pays de Planinsko polje offrent un espace vital aux ours bruns et aux lynx.

Au champ, on trouve 78 espèces différentes de papillons parmi lesquels sont aussi les espèces menacées, les azurés de la sanguisorbe, la Diane (*le Zerynthia polyxena*) et le damier de la sucisse ou le damier des marais.

Planinsko polje, un paysage pittoresque et mouvementé de prés inondés, de broussailles et d'arbres, offre aux nombreux oiseaux d'excellentes conditions pour nicher. Parmi les plus importants se placent le Rois caille, la bécassine, l'alouette des champs, le tarier des prés et la fauvette brune et diaprée.

Le champ est aussi un excellent lieu de repos pour les oiseaux migrateurs, comme par exemple la cigogne blanche et noire, le héron gris, le grand héron blanc et de nombreux canards ainsi que des charadriiformes comme les martins-pêcheurs qui trouvent sur les bas-fonds inondés une alimentation abondante. De temps en temps, à Planinsko polje, séjourne aussi l'aigle à queue blanche.

Grâce au Rois caille qui est menacé dans le monde entier, Planinsko polje a obtenu la désignation de sites importants pour les oiseaux IBA (Important Bird Areas).

Le terrain de Zaplana et Medvedje Brdo est par ailleurs une demeure du petit rhinolophe (*Rhinolophus hipposideros*), tandis que dans les forêts illyriennes de chênes, de charmes blancs et de hêtres Menišija et ses sous-sols, on rencontre les espèces végétales et animales suivantes : la primevère de carniole (*Primula carniolica*), le Coenagrion ornatum, le *Lepodirus hochenwarti*, le *Buxbaumia viridis*, le lynx (*Lynx lynx*), l'ours brun (*Ursus arctos*), le loup (*Canis lupus*), le petit rhinolophe (*Rhinolophus hipposideros*), le sonneur à ventre jaune (*Bombina variegata*), le triton crête italien (*Triturus carnifex*), l'austropotamobius torrentium, les coléoptères (*Morimus funereus*) et le *Vertigo angustior*.

Mais c'est sans doute le loir, qui à travers les us et coutumes, domine sur tous les habitants forestiers.





## L'héritage culturel

Logatec a une riche histoire culturelle qui se dégage des différents types d'héritage culturel, car dans le registre national il y a plus de 200 unités inscrites.

Ici, on ne vous en présente qu'un certain nombre.

Le terrain de Logatec a été estimé, au cours de l'histoire et jusqu'à la construction du système routier moderne, comme l'un des points le plus stratégique pour le passage de la Péninsule des Apennins en Europe centrale. Il s'agit d'un grand passage, unique, entre les Alpes et la mer dont l'armée a su tirer profit. Grâce à cette richesse naturelle, à cette possibilité de passer entre divers territoires, les grandes «frontières» historiques stratégiques passaient à travers Logatec, depuis le système de défense romain avec tout un réseau de fortifications et de murs de barrage, appelés *Clastra Alpium Iuliarum*, jusqu'à la frontière de Rapallo, le Mur alpin et la ligne de Rupnik. Logatec a en effet eu une fonction extrêmement importante dans les Batailles de l'Isonzo (près du fleuve Soča) durant la Première Guerre mondiale.

Même les armoiries municipales validées depuis le 1er janvier 2009, dans son centre offre le symbole universel – la roue qui est à la fois le signe du carrefour, un point de contact des routes, ce qui est caractéristique de Logatec.

Le mur de pierre désigne ce monde frontalier entre l'ouest et l'est. Puisqu'il s'agit de la région où se rencontraient les individus et les peuples et où se combattaient les nations, le bouclier est d'une couleur rouge, la plus vieille couleur héraldique. Nombreux sont ceux qui cherchent dans ce rouge héraldique la symbolique même de la justice, la force, le courage, l'honneur même et – l'amour.

## Claustra Alpium Iuliarum

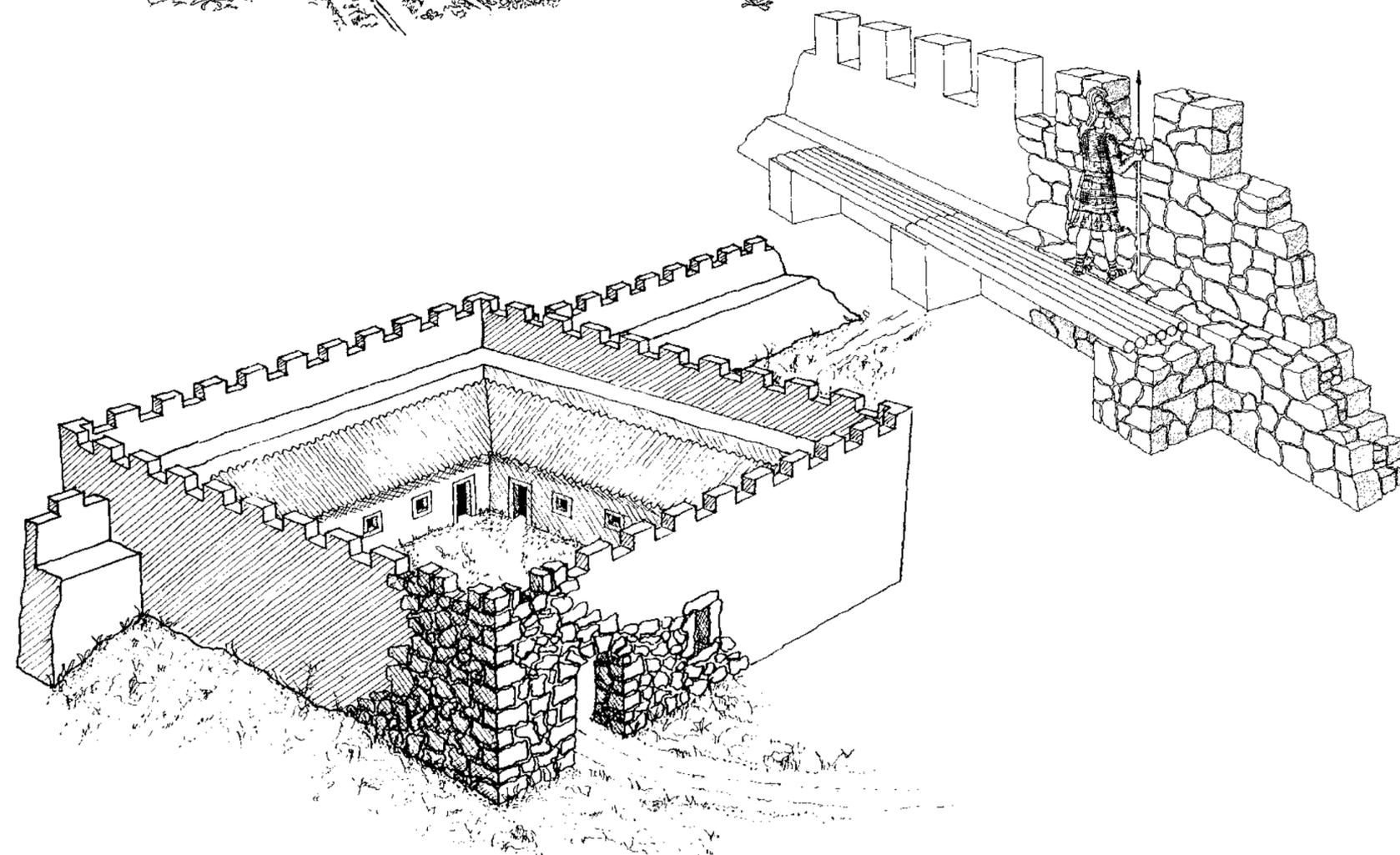
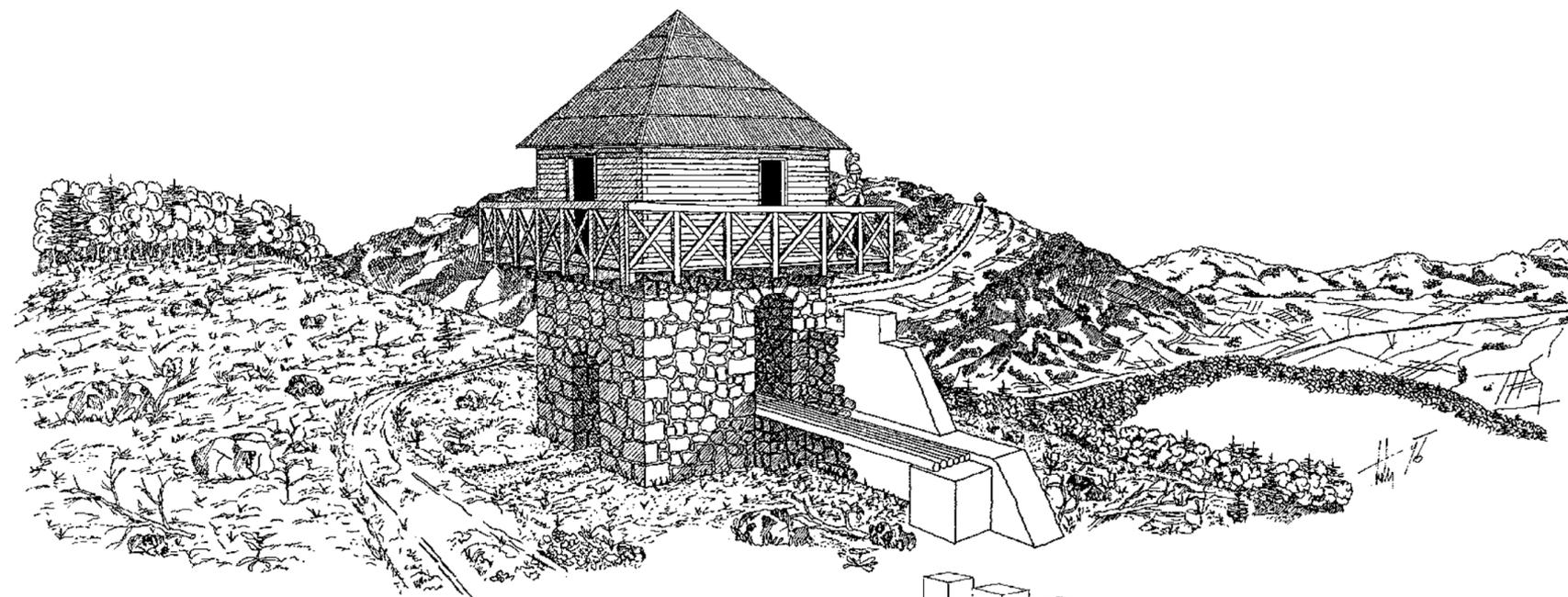
L'État romain, qui contrôlait aussi le territoire de la Slovénie actuelle a décidé de construire au IIIe siècle après J.C : des prisons particulières pour barrer la route aux ennemis, si ceux-ci pénétreraient de l'est vers l'Italie centrale. Les stratèges décidèrent non pas de faire une seule muraille, comme l'est par exemple le mur d'Hadrien, mais optèrent pour un système de plusieurs murs successifs aux lieux les plus exposés. Les constructeurs ont rencontré un terrain cultivé qui témoignent des restes des habitats fortifiés néolithiques dans le au bassin de Logatec. Le plus grand habitat fortifié était celui de Velike Bukve à Tabor, à Gorenji Logatec. Les murs de défense romains ont été créés jusqu'au IVe siècle. Le bassin de Logatec, avec ses collines aux alentours, se trouvait sur la plus importante possible ligne de pénétration à l'Est, c'est pourquoi le terrain a attiré une attention particulière. Le bassin même n'a pas de mur, mais il s'est trouvé entre deux systèmes de fortifications.

La première ligne de défense passait à l'est. Le mur de défense tout fermé d'Ulaka à Raskovec et encore plus loin. Le mur de défense était en pierre, tous les 100 m environ s'élevait un tour de défense défendu par garnison particulière. Strmica était le poste le plus fortifié et le plus important. La vallée au pied de Brst était fermée par un mur particulier. Au sommet de Brst, il y avait un poste romain fortifié probablement avec une garnison permanente et relativement forte. La deuxième ligne de défense était le terrain de Hrušica, qui était déjà difficile à passer. Une route militaire romaine à travers Hrušica permettait le passage aux grandes armées romaines, néanmoins elle restait facile à défendre car la seule possibilité de passer était par la grande route.

### La fortification romaine à Lanišče

Le premier système de défense à Hrušica était une fortification à Lanišče avec un mur de défense sur le côté est de Hrušica. Lanišče était une fortification puissante construite de pierre de taille, avec une garnison permanente, hébergée dans les constructions en bois à l'intérieur des murs. La fortification et l'habitat s'approvisionnaient en eau de source dans la vallée à gauche, près de la fortification. Aujourd'hui, la source est comblée, mais les traces d'eau sont encore visibles. Le noyau du système de défense à Hrušica était à son sommet. Les Romains l'appelaient Ad pirum. Selon une interprétation, le nom vient du latin et signifie à côté de la poire, selon d'autres le nom vient du grec et signifie à côté du feu.

La fortification d'Ad pirum était grande et comprenait plusieurs localités, dans la vallée à l'ouest, il y avait assez de place pour héberger une petite armée. La fortification au sommet de Hrušica défendait le passage à travers les collines, en même temps elle était en arrière-pays et avait un soutien des lignes de défense et des barrages devant elle. On peut légitimement constater que le commandant de la ligne complète de défense y était hébergé.





## La Ligne de Rupnik et le mur alpin

Les constructions du mur alpin commencèrent en 1932 lorsque le Royaume d'Italie s'est mis à construire une ligne de défense le long de toutes ses frontières continentales, alors ainsi le long de la frontière du Royaume de Yougoslavie. De nombreux vestiges sont encore visibles à Lanišče, sur la colline de Mesarjev hrib, sur la colline de Travni vrh, à Novi svet les restes de maisons des gardes frontière, tandis qu'à Hotedršica les restes du poste fortifié italien GAF. La ligne de Rupnik est un système de fortifications construites par le Royaume de Yougoslavie dès 1935 en réponse à la construction du mur alpin italien. Elle porte le nom d'un général yougoslave de naissance slovène Leon Rupnik. Les fortifications ont été construites selon des modèles tchèques qui ont eux-mêmes repris des modèles de fortifications françaises. Vue son âge, la ligne est bien conservée, sauf aux lieux où elle a été systématiquement ruinée par les Italiens dans les années 1941/42. Logatec avait depuis toujours la réputation d'être le point stratégique le plus remarquable et les constructeurs de la ligne de Rupnik en avaient bien conscience.

Ainsi, au village de Blekova vas, vous pouvez y découvrir la ligne antérieure composée de prismes (blockhouse), à Režiše il y a un tobruk (position mécanique ouverte), à Zapolje il y a «petit ouvrage» («blockhous(e)» en anglais ou allemand) bien vue de la route, à Strmica se trouvent des fortifications de faîtes inachevées, à Raskovec, selon le plan prévu il y devrait avoir des fortifications de faîtes, mais faute de temps les constructions n'ont pas commencé. Le plus grand trésor devrait être construit au sommet de la colline de Vrh Svetih Treh Kraljev. Il y a une excavation visible, là où devrait être un système de combat de dix-huit blocks ce qui est comparable aux plus grandes fortifications françaises de la ligne de Maginot.

## Frontière de Rapallo

Le traité de Rapallo qui a été signé le 12 novembre 1920 à Rapallo entre le Royaume des Serbes, Croates et Slovènes et l'Italie a fixé la frontière entre les deux États, étant donné qu'un tiers du terrain ethnique slovène, l'Istrie et une partie de la Dalmatie avec des îles appartenait à l'Italie, et celle-ci, en échange, a reconnu le Royaume des Serbes, Croates et Slovènes. La ligne de démarcation entre l'Italie et le pays slovène passait par Mangart, Triglav, Blegoš, Hotedršica, plus loin par Planina près de Rakek, à travers Snežnik et jusqu'à Reka. De nos jours encore, vous pouvez voir à Logatec l'une des bornes principales de l'ancienne frontière de Rapallo située près du rocher sur la route à environ un kilomètre du carrefour de Kalce où vous pouvez choisir la route vers Hrušica. De même une des bornes principales est conservée à Trate. Les bornes intermédiaires sont encore visibles à Hotedršica où passait la frontière de Rapallo. Aujourd'hui encore, à l'ancienne frontière se trouve un poste de garde frontalier fortifié.



## Monument des prisonniers de guerre russes à Vodice - Hrušica

Sur la lisière sud du ravin herbeux qui entoure du côté ouest et nord l'ancienne route de Kalce – Col, se trouve dans le registre du patrimoine culturel un monument érigé à la mémoire des prisonniers de guerre russes qui moururent en grand nombre de maladie et d'épuisement. Au cours de la Première Guerre mondiale, ils construisirent en effet une ligne ferroviaire vers Idrija destinée à alimenter les batailles de l'Isonzo, et en même temps à renforcer la route passant par Hrušica. En 1982, la communauté locale fit don d'un monument en forme de pyramide quadrangulaire construit d'éclats de pierres sur une plate-forme pavée. La pyramide comporte une plaque de bronze avec des inscriptions en relief : Aux prisonniers de guerre russes ; 1914-18. En 2014, l'attaché culturel de l'époque de l'ambassade de la Fédération de Russie en République de Slovénie et le directeur du Centre russe de la science et de la culture à Ljubljana, Rifat Pateev, a fait ériger à proximité du monument une croix orthodoxe en mémoire des compatriotes russes morts dans la région de Logatec. La croix se trouve à l'entrée de la vallée, à gauche du chemin menant au monument et la face est tournée vers le monument.

## Monument en mémoire du bombardier américain B-24H 41-29244 Double Trouble et son équipage

À Kotlice, au bord d'une clairière, non loin de l'endroit du crash, Raul Semenič fit ériger le 15 octobre 2014 un monument à la mémoire de l'équipage du bombardier américain B-24H Liberator, portant le numéro de série 41-29244 et surnommé Double Trouble. Le monument inscrit au registre du patrimoine culturel a la forme de l'empennage du Liberator, signe caractéristique qui permettait de reconnaître le bombardier de loin. Il fut érigé de la même manière que les restes de l'avion lorsqu'ils furent découverts cachés dans le sol où seule la partie visible qui ressortait était l'empennage. Avec ce symbole, Semenič raconta l'histoire de cet avion et de son équipage qui furent gardés secret pendant près de 70 ans et connus seulement par ce qui était visible au-dessus du sol. Le 25 février 1944, l'avion était en formation avec d'autres bombardiers en route depuis leur base dans le sud de l'Italie à Gioia del Colle, et en direction du Regensburg allemand avec la mission de bombarder l'usine aéronautique et des roulements à billes allemande Messerschmitt. Vers onze heures du matin, l'avion fut attaqué par des chasseurs de Messerschmitt et par la défense anti-aérienne depuis le sol. Au premier coup, les tireurs moururent à priori dans la carlingue. Le pilote ordonna à l'équipage de quitter l'avion, mais lui-même et le mitrailleur de queue essayèrent d'atterrir et de sauver les membres de l'équipage sans savoir s'ils étaient morts ou tout simplement inconscients. L'avion fut si sévèrement endommagé qu'il devint impossible de le commander manuellement et il s'écrasa en flammes près de Logatec dans la zone de Kotlice. Cinq membres de l'équipage réussirent à sauter à temps, tandis que les cinq autres connurent un triste sort en s'écrasant avec l'avion.



## Parc mémorial de la guerre de Slovénie

En entrant dans la commune de Logatec, à l'intersection de la zone industrielle de Zapolje, se trouve un parc mémorial dédié à la victoire de la résistance contre l'ennemi durant la guerre de Slovénie en 1991. Les unités territoriales de défense de Logatec, pendant la bataille du 2 juillet 1991, ont réussi à arrêter sur le mont César (Cesarski Vrh) l'avancée du bataillon blindé de l'armée yougoslave venant de Vrhnika en direction de Logatec. À la mémoire de cet événement et pour le 25e anniversaire de la guerre de Slovénie en 2016, la municipalité de Logatec, à l'initiative de l'association régionale des anciens combattants de la guerre de Slovénie, a érigé un parc commémoratif. Dans la partie centrale du parc se trouve un monument créé par l'artiste local Matej Pečenik. La sphère d'argent représente la résistance, et la voûte grise derrière elle symbolise l'anneau de l'ennemi.

## Le château de Logatec

Le bâtiment du château a été édifié avant 1580. Durant la première moitié du XVII<sup>e</sup> siècle, le prince Janez Anton Eggenberg a donné au château son image actuelle de château à deux étages, d'une projection horizontale en forme de carré aux tours en coins et au magnifique portail en plein cintre de style renaissance. Le prince Windischgrätz a racheté le manoir en 1846. Après la deuxième Guerre Mondiale, le château a été nationalisé et pendant de longues années il y a été une institution d'éducation pour jeunes. Depuis 2003, quand la gestion du complexe du château est passée à la charge de l'Association sportive, touristique et culturelle du Grajski park de Logatec avec ses partenaires, de vastes travaux de rénovation ont été entrepris dans le château conformément aux directives de l'Institut pour protection de l'héritage naturel et culturel. Le château aurait entre autre une cave à vin, une salle de mariage et un restaurant. L'inauguration solennelle serait célébrée le 10 octobre 2010.

## Moulin de Tomažin

Le moulin de Tomažin, ou de Strojar, est le seul moulin conservé en Slovénie qui fonctionne encore, il est construit sur un gouffre naturel. Il n'y a pas d'informations sûres depuis quand les roues tournent sur le grand gouffre. Selon la tradition orale, ce moulin existe depuis au moins le début du XVIII<sup>e</sup> siècle. Durant ses 300 ans, le moulin a beaucoup changé de propriétaires, les propriétaires actuels l'ont acheté après la première Guerre Mondiale. Le moulin est spécifique à cause de ses roues de moulin qui sont placées dans le gouffre, sous terrain. Une de trois roues du moulin tourne encore aujourd'hui et permet de moudre du blé, du maïs, de l'orge et de l'avoine. L'endroit où se déroule la mouture, où sont placées trois meules, a été élevé de 2 m en 1938 pour faciliter l'approvisionnement en blé et le transport de la farine.

## Zemljanke (grenier sous terre)

Zemljanka est une particularité architecturale de Hotedršica. Les habitants du pays appellent ainsi le grenier fait en pierre, enterré à la lisière à l'est du village. Il est couvert de toutes les côtés sauf celui de l'entrée, par de la terre et du gazon herbeux. Il est déterré sur les côtes pour ne pas être submergés par l'eau. Aujourd'hui encore, les gens y conservent des récoltes, parce que la température et l'humidité y sont constantes pendant toute l'année.

## Fontaine en fonte (litoželezni vodnjak)

Elle fut construite en 1883 par ordre du commerçant de village Tomaž Tollazzi. La fontaine est alimentée par une source d'eau, et ce n'est que 14 ans plus tard après son érection que le réseau d'eau fut construit à Logatec. Avec sa conception architecturale et artistique, elle représente un exemple exceptionnel des constructions de puits dans la région élargie de Logatec. Le design se réfère au style frioulan de telles œuvres et possède des valeurs culturelles, historiques, techniques, architecturales, artistiques et paysagères. Le réservoir d'eau de Tollazzi fut, dans la seconde moitié de l'année 2008, déclaré comme monument d'importance locale.





En 2009, la municipalité de Logatec le restaura avec ses propres fonds et avec les moyens du Ministère de l’Agriculture, des Forêts et de l’Alimentation ainsi qu’avec le fonds Helios pour la conservation des eaux propres slovènes. Chaque année, à la Saint-Jean (24 juin), la place du réservoir d’eau accueille une « Soirée musicale ethnologique près de la fontaine ».

### Les séchoirs à foin maçonnés de Notranjska (kozolec)

Les séchoirs à foin maçonnés de Notranjska sont conservés à Hotedršica. Les piliers sont composés de pierre et de crépis pour que du côté antérieur, un rectangle façonné et coloré différemment, saillit d’un centimètre. Le côté frontal du séchoir à foin est construit en étage sur un mur de briques qui est posé sur un arc de briques et celui-ci s’appuie fortement sur les piliers. Les planches sont en général attachées sur la face latérale du séchoir. Les poteaux pour sécher les légumineuses et le foin sont en une seule file. Au pignon, les jonctions de planches sont couvertes de poteaux qui finissent par un rayon ou une autre finition.

### Les édifices sacrés

Il y a dans le bassin de Logatec, 38 édifices sacrés et protégés : 14 chapelles et 15 églises.

#### *L’Église de saint Nicolas*

Un bon nombre d’églises portent la date de la première notation de 1526. C’est aussi le cas de l’église paroissiale de Saint-Nicolas à Dolenji Logatec. À l’endroit de l’ancienne église, l’église actuelle a été construite dans les années 1795-1803. Son architecture montre l’intéressant passage du baroque au classicisme. Plus tard, le chœur a été prolongé et la façade renouvelée, la dernière rénovation à laquelle a suivi encore l’élargissement de l’église en 2002, a eu lieu dans les années 1989-1990 quand l’intérieur et les alentours ont été adaptés selon les plans prévus par l’architecte F. Kvaternik.

Les particularités de certaines autres églises:

*L’église de Sainte-Marie* à Leščevje date du XV<sup>e</sup> siècle et est une des plus petites églises de pèlerinage en Slovénie. De l’église, à l’exception de la première inscription écrite il y a cinq cents ans, on n’en sait que très peu de choses.

Elle est intéressante parce qu’elle est édifée sur le puits, dans lequel on entre par la petite porte dans le mur du sud. La légende raconte, que l’eau rassemblée dans le puits a un effet curatif pour les maladies des yeux, et qu’elle peut même rajeunir une personne. Selon certaines sources, il y aurait un sanctuaire païen, consacré à une divinité aquatique inconnue.

Près de l'église de Sainte-Marie-de-rosaie à Gorenji Logatec est conservée, aujourd'hui encore, une construction typique d'un camp de défense.

L'église de Sainte-Barbara est une vieille église de pèlerinage qui autrefois servait aussi comme un camp de défense contre les Turcs. Le maître-autel est fait de marbre noir avec une décoration en marbre rouge, brun et jaune.

L'église de Saint-Hiérônim à Petkovec a la cloche la plus ancienne dans la paroisse de Rovte qui date de 1757. Autour de l'église est une muraille basse, ce qui montre que l'église a probablement servi comme un camp de défense contre les Turcs.

L'église de Sainte-Catherine à Medvedje Brdo est située dans un endroit où fût située une chapelle vers l'an 1200 selon la tradition orale. Celle-ci raconte qu'ils enterraient ici des morts de Vrhnika au temps de la peste au Moyen Âge.

L'église de Saint-Michel à Rovte a une chaire avec des reliefs de la foi, de l'espérance et de l'amour qui date de l'an 1847. Dans l'église, il y a un tableau de Simon Ogrin : Le combat avec les anges déchus de 1914 et de vieilles orgues mécaniques de 1891 qui sont l'œuvre des frères Rieger de Šlezija, et les fonts baptismaux sont l'œuvre de l'architecte Jože Plečnik.





## Des événements traditionnels

Des événements traditionnelles vous font découvrir notre cœur et vous présentent nos us et coutumes, l'art culturelle, un aspect différent de la nature, des jeunes, du sport, des divertissements et quelques espiègleries qui suscitent beaucoup de bonne humeur et vous font rire. Vous êtes invités.

## GALA DU CONCERT DU NOUVEL AN DE L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE CANTABILE

**Organisateur :** Association culturelle de l'orchestre symphonique de Logatec

**Date de l'événement :** le premier ou le deuxième dimanche de Janvier

Pour bien démarrer l'année, l'orchestre symphonique Cantabile et amis proposent un concert retentissant dans la Salle des Sports de Logatec.

## LA FOIRE DE LA SAINT-GRÉGOIRE

**L'organisateur :** Entreprise communale de Logatec en collaboration avec la commune de Logatec ainsi qu'avec les associations et autres organisations

**La date** de la manifestation : le samedi le plus proche du 12 mars

La foire de la Saint-Grégoire a lieu dans les rues de Logatec chaque samedi de mars, le plus proche de la fête de la Saint-Grégoire, le 12 mars. Il y a des baraques foraines où il est possible d'acheter des grains divers, de la verdure, des articles en bois et d'autres produits et en plus il y a des événements enrichis par de nombreuses expositions et des dégustations. La foire est accompagnée aussi d'événements culturels où se présentent les associations culturelles et touristiques du pays et des groupes de musiques provenant d'autres lieux slovènes sont aussi invités.

## RÉVEIL DU PREMIER MAI

**Organisateur :** Harmonie de Logatec

**Date** de l'événement : 1er mai

Depuis nombre d'années, les musiciens de l'Harmonie de Logatec ont pris l'habitude, avec les majorettes du club Twirling, de réveiller les habitants de Logatec le premier mai à l'aube, mais aussi de rendre visite à certains villages de la municipalité.

## FESTIVAL D'ÉTÉ DE MUSIQUE

**Organisateur :** M Genom et autres

**Durée/date de l'événement :** trois jours - un week-end de juin ou juillet

Pour conclure l'année scolaire et accueillir le début de l'été, les organisateurs ont préparé un festival de musique de trois jours qui s'adresse à toutes les générations.

## LA SOIRÉE PRÈS DU PUIIS

**L'organisateur :** L'association des chanteurs de Logatec

**La date** de l'événement : le 24 juin

L'événement traditionnel près du puits de Čevica à Logatec est consacré à la fête de la Saint-Jean. La fête s'attache à l'ancienne tradition orale, au symbole de l'eau et aux coutumes de la fête de la Saint-Jean – le feu, la lumière et les chants.



## LE DIMANCHE DE LA FÊTE DE LA SAINT-JEAN

**L'organisateur** : L'association touristique culturelle de Hotedršica

**La date** de l'événement : le dimanche le plus proche du 24 juin

Le dimanche de la fête de la Saint-Jean est un événement à fort caractère ethnologique qui présente les coutumes, danses et travaux anciens.

## L'ÉTÉ À ROVTE

**Organisateur** : Association sportive et culturelle Kovk Rovte

**Date** de l'événement : début juillet

Depuis maintenant de nombreuses années, les organisateurs concoctent un riche programme festif, créatif, sportif et divertissant qui propose des événements variés pour toutes les générations.

## LA FÊTE RURALE DE MEDVEDJE BRDO

**L'organisateur** : L'association touristique de Medvedje Brdo et Rovtarske Žibrše et l'association culturelle et sportive de Trate

**La date** de l'événement : le premier dimanche d'août

L'événement où les compétiteurs entre en compétition dans différents travaux ruraux est accompagné de représentations par des groupes de musique et des associations locales actives.

## L'ÉTÉ À LOGATEC

**L'organisateur** : organisations de la jeunesse

**La date** de l'événement : fin août, début septembre

À la fin des vacances et à la rentrée scolaire, les jeunes font leurs adieux à l'été avec un riche programme culturel, sportif et un programme de concert.

## RENCONTRE DE JUTERŠEK

**Organisateur** : Nataša et Joerg Prestor en collaboration avec les associations et organisations locales

**Date** de l'événement : septembre

Rencontre de créateurs de tous les domaines artistiques, qui se conclut par une exposition ordinaire qui est présentée pendant un an dans l'Atelier de céramique, au musée villageois et dans la galerie Laze.

## CONCERT DE NOËL ET DU NOUVEL AN DE L'HARMONIE DE LOGATEC

**Organisateur** : KD Pihalni orkester Logatec (Harmonie de Logatec)

**Date** de l'événement : seconde moitié de décembre

Le concert de Noël et du nouvel an dans la salle de sport de Logatec est l'un des temps forts du programme événementiel de décembre.

## BÉNÉDICTION DES CHEVAUX À LA SAINT-ÉTIENNE, À GRČAREVEC

**Organisateur** : Association culturelle, touristique et sportive de Grčarevec

**Date de l'événement** : 26 décembre

La bénédiction des chevaux est un événement traditionnel qui a lieu devant le chalet « Na ovinku » (Le détour) à Grčarevec et invite de nombreux chevaux et leurs propriétaires d'ici et d'ailleurs. Les propriétaires de chevaux reçoivent chaque année un souvenir différent, utile et original ; les chevaux, les attelages, et les propriétaires participent à la bénédiction, et pour les visiteurs il s'agit de passer un bon moment.

## RÉVEILLON DU NOUVEL AN EN PLEIN AIR AVEC SPECTACLE

**Organisateur** : Municipalité de Logatec et diverses entreprises

**Date de l'événement** : le dernier soir de l'année

Dans l'ambiance chaleureuse de la Maison Nationale de Logatec, le spectacle du réveillon du Nouvel An débute à 19 h pour se terminer une heure et demi à deux heures plus tard - juste à temps pour ne pas rater les vœux de minuit ... Et ce à n'importe quel endroit de Slovénie. Si vous décidez de nous rejoindre pour ce réveillon en plein air (sous chapiteau), nous serons tous ensemble encore plus joyeux.



# Expositions

## MUSÉE DE LA GUERRE À LOGATEC

Tržaška cesta 81/a, 1370 Logatec, Tel.: +386 (0)1 754 27 90

**Visites** : pour les groupes – après accord préalable – aussi pendant les week-ends.

Le musée de la guerre à Logatec s'est développé grâce à la collection de monuments de guerre que Janez J. Švajncar a rassemblé depuis 1955. Dues aux contraintes logistiques, seule la partie la plus importante de la collection est présentée. Dans les vitrines sont exposés des objets plus ou moins liés à la guerre et à l'histoire militaire des Slovènes et du territoire slovène. L'exposition s'étend des haches de pierre, de l'âge du cuivre et du bronze, de l'époque romaine jusqu'au Moyen-Âge, les deux Guerres mondiales ainsi que la guerre pour l'indépendance de la Slovénie en 1991 et le développement de la nouvelle armée slovène. Une collection de plus de 2800 médailles militaires du monde entier donne une valeur toute particulière au musée.

## COLLECTION PHARMACEUTIQUE DE MR. PH. JANEZ KRISTAN

Notranjska cesta 2, 1370 Logatec

La collection pharmaceutique conserve 479 objets de la première pharmacie de Logatec, ouverte par mr. ph Janez Kristan. La collection pharmaceutique contient tous les objets imaginables, des armoires à pharmacie à la vaisselle, des outils aux présentoirs de diverses dimensions de la première moitié du XXe siècle.

## MUSÉE DES OBJETS ANCIENS « NA GRIČU »

Blekova vas 34, 1370 Logatec, Tel.: +386 (0)1 75 41 102

Le musée est aménagé sur le séchoir doublé qui appartient au foyer de la Carniole Intérieure datant de la fin du XIXe siècle. Le musée abrite des objets anciens jetés par leurs anciens propriétaires, mais qui ont ensuite été restaurés et exposés par Ivanka Urbas. On met notamment à étalage des objets que les paysans utilisaient dans leur vie quotidienne.

La collection est exposée sur trois étages. Sur les deux étages inférieurs sont exposés divers outils et dispositifs ayant été utilisés lors de la culture des champs et de la transformation des récoltes agricoles, et sur l'étage le plus haut sont exposées une cuisine et une chambre à coucher, illustrant le foyer paysan d'autrefois.

## ATELIER CÉRAMIQUE, MUSÉE VILLAGEOIS ET GALERIE LAZE

Laze 3, 1370 Logatec, Tel.: +386 (0)1 754 48 03, +386 (0)31 38 03 98

Dans les greniers du foyer de Tršar à Laze est exposée une collection ethnologique d'objets montrant et racontant des histoires du passé et de la vie quotidienne des gens du pays. En plus de la collection permanente de divers outils, de céramiques locales et étrangères et de papillons du poljé de Planinsko polje, vous pouvez aussi visiter d'autres expositions périodiques. Là, Nataša Prestor, céramiste, sculpteuse et peintre diplômée, crée ses objets d'art. Elle fabrique de la petite poterie en plastique, continuant ainsi la tradition des potiers slovènes, créateurs de la céramique figurale. Elle cherche des motifs pour le modelage dans la tradition populaire slovène, dans les frontons de ruche, dans diverses images, en formes de décoration populaire, dans les us et les coutumes ainsi qu'à travers diverses périodes de la vie humaine.





## Les activités en pleine nature et activités en intérieur

La ville de Logatec offre plusieurs possibilités de prendre plaisir à l'air frais et de passer activement votre temps libre.

## LES SPORTS D'HIVER

L'une des collines est sans aucun doute Sekirica (545 m) des points de loisirs les plus populaires, autour de laquelle la sentiers autour de la a tenu colline est préparé jusqu'à 15 km ou plus de lignes pour le ski de fond. La école de ski de fond se fera un plaisir d'en apprendre davantage sur les techniques et les avantages de ski de fond.

Sur hachettes ils se trouvent quatre sauts de ski. A proximité d'un étang gelé il est possible de patiner, mais seulement à des conditions raisonnables et à leurs propres risques.

## LE CYCLISME

Tous les enthousiastes du cyclisme peuvent mieux connaître les beautés, les lieux et les gens de la commune de Logatec s'ils parcourent la ville en vélo.

## LES RANDONNÉES

Le territoire de la commune est entrelacé par plusieurs sentiers : le chemin alpestre entourant la Carniole Intérieure, le chemin géologique, le sentier européen, la transversale spéléologique et le chemin spéléologique de Laze – Pokojišče; de plus, il y a aussi un chemin alpestre entourant la ville de Logatec. Les chemins mènent surtout autour du territoire communal et sont assez bien reliés aux communes voisines, tandis que l'intérieur du territoire dispose de moins de sentiers. Sur différents tronçons de route, les divers chemins mènent au même tracé.

## LE PARAPENTE ET LE DELTAPLANE ET KITEBOARDING

La colline Ženček, à côté de Sekirica, est connue comme étant le meilleur terrain (scolaire) en Slovénie, destiné au vol à voile, approprié pour les débutants ainsi que pour les pilotes expérimentés. Une différence d'altitude de 40 mètres, un vent (Sud-Sud-ouest-Ouest). Ouvert d'octobre au 1er mai. Les deltaplanes s'élançaient de Ženček avant même les parapentes. Le premier deltaplane, dont le propriétaire était un habitant de Logatec, encore à l'époque de l'Ex-Yougoslavie, s'est élancé dans les hauteurs de Ženček à Logatec, notamment en 1979. Ce même habitant de Logatec a aussi cousu un ballon de sacs de ciment, avec lequel il s'est élevé de la terre.

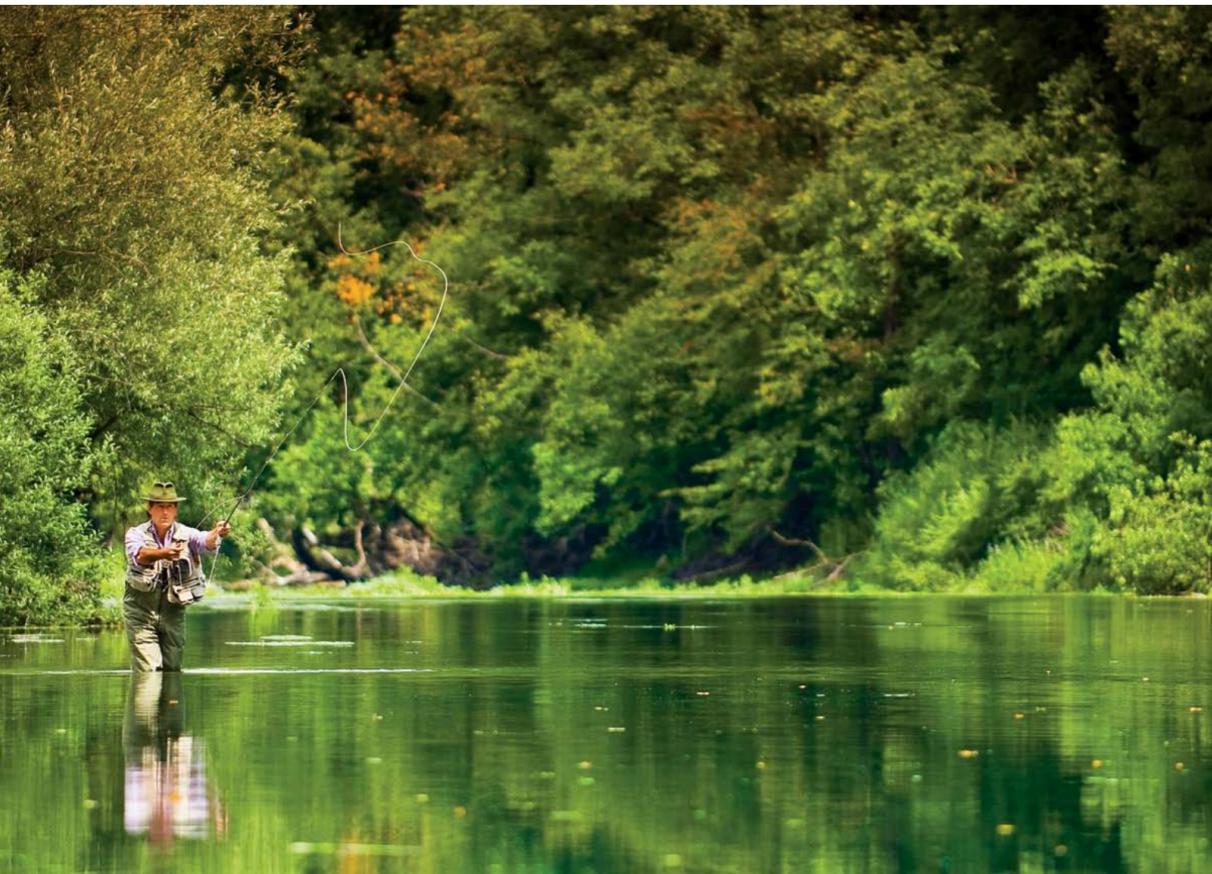
Informations : [klemensovan@gmail.com](mailto:klemensovan@gmail.com)

## LA PÊCHE

Les lieux au bord du champ de Planinsko polje sont étroitement liés à la pêche, principalement à la mouche, puisque la rivière Unica, avec son abondance de poissons, de truites, d'ombres, de brochets et de carpes, est un vrai paradis pour les pêcheurs du monde entier. La rivière Unica jouit d'une grande réputation; d'être de loin la rivière la plus propre. Très plaisantes sont aussi la tranquillité, la paix et une nature intacte qui vous inviter à aller se promener. Les pêcheurs du monde entier ont la possibilité de faire une réservation d'hébergement.

Infos : <http://www.zigon.net/>





La pêche à la truite est ouverte de la fin du mois de mars jusqu'au 20 septembre au vivier d'Erik à Žibrše de Logatec. Infos: +386 (0)41 578 637

## LA SPÉLÉOLOGIE

La ville de Logatec est un vrai paradis pour les spéléologues, puisqu'il y a environ 450 grottes enregistrées. Le monde karstique avec ses caractéristiques et de nombreuses grottes ouvertes vous offre un charme infini, dans presque chaque grotte, un spéléologue expérimenté peut trouver encore une particularité non découverte. Et les grottes non découvertes sont d'autant plus magiques. Les spéléologues peuvent s'offrir un véritable camp spéléologique à Laze. Lanski vrh près de Laze et Jakovica est un site très particulier en Slovénie. Il recèle en effet pas moins de 50 grottes/km<sup>2</sup> en moyenne, alors que la moyenne slovène est 5 fois inférieure. Des informations et la possibilité de visite de grottes préalablement convenus par courrier électronique : [jdl@jdl.si](mailto:jdl@jdl.si)

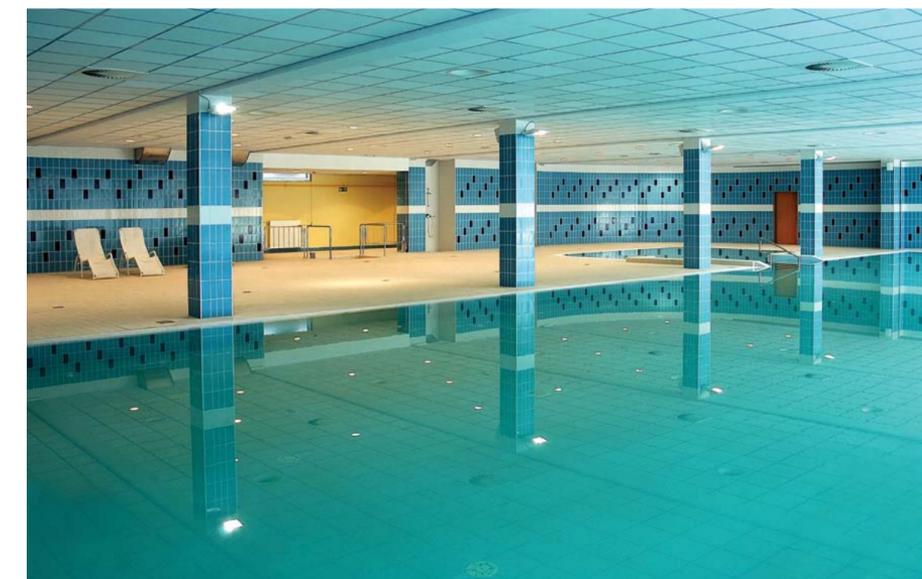
## SOUFFLERIE (SIMULATEUR DE CHUTE LIBRE) - AERODIUM

Logatec offre de nombreuses possibilités de plaisirs d'air pur et de vie active. Le nouveau complexe est la soufflerie Aerodium, où vous pouvez vous envoler grâce à un fort courant d'air. Pour voler dans la soufflerie, il n'est pas nécessaire d'être un sportif expérimenté, il suffit de le vouloir.

Infos : +386 (0)59 943 100, [info@aerodium.si](mailto:info@aerodium.si), <http://www.aerodium.si/>

## PISCINE DE LOGATEC

Cette piscine couverte de 25 mètres réussit à combiner la satisfaction des familles, l'envie d'apprendre à nager et le désir de se baigner. La piscine à massage avec une température de l'eau à 34 °C et ses jets d'air et d'eau agréables procurent encore plus de plaisir, de détente et de régénération. Infos : +386 (0)41 307 507, [info@bazen-logatec.si](mailto:info@bazen-logatec.si), [www.bazen-logatec.si](http://www.bazen-logatec.si)





## Où dormir ?

Les étés modérément chauds, les hivers rigoureux, la richesse des forêts, les phénomènes karstiques, la nature intacte, l'air frais et l'eau qui, grâce à une pureté exceptionnelle, qui à 90 % n'est pas chlorée, l'architecture karstique de la Carniole Intérieure, de caractère rustique, commercial ou sacré, l'offre hôtelière diversifiée et de qualité supérieure ... tout cela est tellement séduisant qu'un seul jour pour visiter Logatec ne suffit pas. Tous ceux qui veulent découvrir plus longtemps l'âme naturelle et culturelle de Logatec, tous hommes d'affaires, tentés par la proximité de la capitale ou peut-être du bord de la mer, tous voyageurs, des familles, des gens jeunes ou vieux ... un lit confortable, net et bien fait vous attend à Logatec.

Chambre / N° de lits	Douche	Respect. des pers. handic.	Fitness
Type d'hébergement :	Bain	Ascenseur	Bassin
ND Nuit et petit déjeuner	Climatisation	L'accès à Internet	Modes de paiement :
DP Demi-pension	Télévision	L'accès sans fil à Internet	CB Cartes bancaires
PC Pension complète	Téléphoner	Parking	CC Cartes de crédit
APART Appartement			ESP Espèces

## Hébergement

**VILLA TOLLAZZI**  
Tržaška cesta 17, 1370 Logatec  
T +386 (0)59 334 400, +386 (0)64 151 115  
www.villa-tollazzi.si  
info@villa-tollazzi.si



**12 lits**  
2 L - 5 x  
appartement 2 L + 1 L - 1 x  
un séchoir, un minibar, une  
radio, coffre-fort pour PC



ND  
APART



CB  
CC  
ESP  
à partir  
de 50  
eur/pax



## PARTICULARITÉS. SPÉCIALITÉS



**PRENOČIŠČA BED & BREAKFAST ŽIGON**  
Grčarevec 8, 1370 Logatec  
T +386 (0)1 754 36 48  
http://www.zigon.net/  
zigon@zigon.net



**20 lits**  
2 L - 10 x  
(possibilité de quatre lits  
additionnels)  
un séchoir



ND  
DP

ESP  
à partir  
de 30  
eur/pax



**MAISON DE VACANCES RAZGLEDNIK**  
Žibrše 7 a, 1370 Logatec  
T +386 (0)41 507 764  
www.booking.com  
zvonka.moljk@gmail.com



**9 lits**  
1 L - 9 x  
(possibilité de lits addition-  
nels)



ESP  
à partir  
de 20  
eur/pax

**GOSTIŠČE JERŠIN**  
Cankarjeva 1, 1370 Logatec  
T +386 (0)1 756 41 13, +386 (0)41 406 447  
www.jersin.si , gostisce.jersin@t-2.net



**45 lits**  
2 L - 15 x  
3 L - 5 x  
(possibilité de lits addition-  
nels)



ND  
DP  
PC

CB  
CC  
ESP  
à partir  
de 27  
eur/pax



**GOSTILNA TURK**  
Hotedršica 28, 1372 Hotedršica  
T +386 (0)1 755 91 23, +386 (0)41 891 710  
www.goturk.si , info@goturk.si



**6 lits**  
3 L - 2 x  
un séchoir, un minibar,  
une radio



ND  
DP  
PC

CB  
CC  
ESP  
à partir  
de 31  
eur/pax



**HOTEL GRAJMAN**  
IOC Zapolje I/5, 1370 Logatec  
T +386 (0)1/ 754 21 62, +386 (0)31 882 130  
www.booking.com  
hotelgrajman@gmail.com



**20 lits**  
1 P - 2 x  
2 P - 5 x  
4 P - 2 x



ND  
DP  
PC



CB  
ESP  
à partir  
de 25  
eur/pax

## PONUDBA IN POSEBNOSTI



**CENTER ŠOLSkih IN OBŠOLSkih DEJAVNOSTI - DOM MEDVED**  
Medvedje Brdo 13, 1373 Rovte  
T +386 (0)1 750 13 99, +386 (0)31 607 577  
www.csod.si , medved@csod.si  
Pendant les week-ends, pendant les vacances.



**64 lits**  
1 L - 2 x 2 B - 2 x  
4 L - 14 x (lit de planches)  
6 L - 1 x (lit de planches)  
un séchoir



ND  
DP  
PC

(après  
accord  
préalable)



ESP  
à partir  
de 17  
eur/pax



**CENTRE D'ACCUEIL ET DE RÉCRÉATION ZAPOLJE**  
IOC Zapolje III/5, 1370 Logatec  
T +386 (0)1 759 11 70  
https://www.facebook.com/grc.zapolje  
grczapoljebooking@gmail.com



**44 lits**  
3 L - 2 x  
4 L - 2 x  
6 L - 5 x



ND



CB  
CC  
ESP  
à partir  
de 13,75  
eur/pax



## Le camp

**LE CAMP SPÉLÉOLOGIQUE DE LAZE**  
Laze 6b, 1370 Logatec  
T +386 (0)1 754 47 60  
www.speleocamp.com  
info@speleocamp.com  
À votre disponibilité du 1er Avril au 31 Octobre.



**22 lits**  
appartement 18 L - 1 x  
appartement 4 L - 1 x  
(possibilité d'un  
lit additionnel)



APART



ESP  
à partir  
de 6  
eur/ pax



**PARC DU CHÂTEAU VITEZ**  
Tržaška cesta 91 a, 1370 Logatec  
T +386 (0)31 614 325  
vitez@grajski-park.si



16 unités pour camping-cars,  
tentes, caravanes, voitures



CB  
CC  
ESP  
à partir  
de 10  
eur/pax



## Chalet

**CHALET VRH SV. TREH KRALJEV**  
Vrh Svetih Treh Kraljev 2, 1373 Rovte  
T +386 (0)40 380 201  
http://www.pzs.si/koce/koca.php?id=166&selection=2.7  
pd.rovte@gmail.com

## PARTICULARITÉS. SPÉCIALITÉS

Le chalet est ouvert le samedi, le dimanche et les jours fériés.

## On n'est pas rassasiés, mais on a soif.

Pensez-vous que nous vous laisserions partir de Logatec affamés et assoiffés ? Pas du tout. L'entier territoire est parsemé d'excellents restaurants, d'auberges, de fermes à portes ouvertes, de pizzerias, de confiseries, de buffets, de pubs, de clubs et de bars, où on vous fera un bon accueil, on prêtera l'oreille à vos souhaits et on les réalisera. Avant de vous en présenter quelques-uns, quelques mots sur le caractère local.

Les repas les plus typiques de Logatec datent encore de l'époque de Fuhrmann. Pourtant, la tourte au lard est sans aucun doute la plus connue et demandée aux foires et aux autres manifestations semblables.

La recette pour la tourte au lard : Pétrissez une pâte un peu plus laiteuse. Étendez la pâte. Graissez avec un œuf battu et un peu de crème Chantilly. Saupoudrez avec des rillons égouttés. Insérez la pâte dans un moule. Laissez lever la pâte et faites cuire la tourte au four.

D'autres repas locaux de Logatec: les pâtes roulées et pochées au vin, le salmigondis, la bouillie de farine de maïs, les miches de pain (vahči), le chou-rave en morceaux, le chou-rave en sauce, la soupe sèche, la soupe de petites pâtes roulées et pochées de ciboulette, les pâtes roulées et pochées, les pâtes roulées et pochées au beurre au vin.

L'offre de nos auberges, restaurants, fermes à portes ouvertes est bien-sûr très variée, régionale et internationale. Bon appétit !

## Fermes à portes ouvertes



### KISOVEC

Petkovec 46, 1373 Rovte  
T +386 (0)1 750 10 36, +386 (0)41 560 427  
kmetija.kisovec@gmail.com  
<http://logatec.si/index.php/turizem/kulinarika/761-kisovec>



ESP

Une ferme d'excursion, en campagne, possibilité d'accès en autobus, certaines surfaces sont adaptées aux personnes handicapées avec préavis, un petit jardin d'enfants, les animaux domestiques sont permis. L'offre hôtelière : des repas internationaux et des spécialités régionales : les produits de la viande de porc, les pâtes roulées et pochées, le ragoût, les saucisses, les salamis. Des régals pour de grands groupes, les noces, les festins du dimanche de la Saint-Martin, de la nourriture domestique.



### URBANOVC

Ravnik 12, 1372 Hotedršica  
T +386 (0)1 755 90 48, +386 (0)31 233 192, +386 (0)41 863 765  
[www.urbanovc.com](http://www.urbanovc.com)  
melanija.nagode@gmail.com



ESP

Une ferme d'excursion, en campagne – à 625 mètres d'altitude; possibilité d'accès en autobus, l'accès à l'intérieur assuré aux personnes handicapées. Les activités : la possibilité de voir les chevaux, un petit jardin d'enfants, la possibilité de dormir dans le foin, les animaux domestiques sont bienvenus seulement à l'extérieur. Une vue donnant sur les montagnes. L'offre hôtelière : les spécialités régionales et la nourriture domestique, les produits de viande porc domestique et les produits de charcuterie, les tranches de charcuterie, les repas grillés, les pâtes roulées et pochées au fromage blanc, la tourte au lard. Les repas internationaux et la nourriture végétarienne, après préavis.



### ŠINKOVČ

Medvedje Brdo 10, 1373 Rovte  
T +386 (0)1 750 11 39, +386 (0)41 376 062  
[www.slovenia.info/sinkovc](http://www.slovenia.info/sinkovc)  
vilma.brencic@gmail.com



ESP

Une ferme d'excursion, en campagne, possibilité d'accès en autobus. Les activités sur la ferme : les randonnées, le ski, le ski de fond, le cyclisme (pas de possibilité de prêt de vélos), un petit jardin d'enfants, les animaux domestiques sont permis seulement à l'extérieur. Une belle vue donnant sur la vallée, sur Triglav... Une vue panoramique, c'est pourquoi le point de vue est toujours préparé. L'offre hôtelière : des repas internationaux et des spécialités régionales : la boucherie-charcuterie : les salamis, les saucissons, le jambon cru domestique, la côte de bœuf, les repas classiques rustiques, le pain noir, les pâtes roulées et pochées, les raviolis.

### TUMLE

Žibrše 36, 1370 Logatec  
T +386 (0)1 755 90 93, +386 (0)41 589 856  
kmetija.tumle@gmail.com



ESP

Une ferme d'excursion en campagne, possibilité d'accès en autobus. La nourriture domestique, la tourte au lard, l'organisation d'une manifestation « Dimanche de pommes de terre » en automne.

### LESKOV GAJ (ferme écologique)

Novi svet 1, 1372 Hotedršica  
T +386 (0)1 754 30 01, +386 (0)31 570 530  
[http://www.zdruzenje-zekzz.si/kmetije\\_posamezno.asp?kmetija=20](http://www.zdruzenje-zekzz.si/kmetije_posamezno.asp?kmetija=20)



ESP

Offre de fromage, de lait, de caillé et de petit-lait de chèvre. Le fromage et le caillé sont fabriqués à partir de lait non pasteurisé. Offre de viande d'animaux sains et d'animaux à engraisser issus d'un élevage en agriculture biologique : chevreaux, veaux, porcelets, poules. Vous êtes également conviés à visiter leur maison écologique.

## Taverns, restaurants



### PARTICULARITÉS, SPÉCIALITÉS

#### RESTAURANT TURK

Hotedršica 28, 1372 Hotedršica  
T +386 (0)1 755 91 23, +386 (0)41 891 710  
www.goturk.si  
info@goturk.si



+ svahili

**P**

CB  
CC  
ESP

Domača hrana, vse sestavine so vedno sveže in jih pri-  
delajo sami, uporabljajo recepte, ki prehajajo iz roda  
v rod. *Kmečke jedi*: kmečko zelje, obara z ajdovimi  
žganci, bržola po domače, domača bula, klobase iz za-  
seke. Tradicionalna kuhinja: svinjska pečenka z rdečo  
papriko, pražena jetreca, sirovi in ajdovi polmeseci,  
žlikrofi. *Priloge*: vsakodnevna pestra izbira prilog,  
nekatero nastanejo po trenutnem navdihu.

*Gobove jedi*: gobova juha, domača klobasa iz zaseke z  
jurčki. Organizacija porok, zabav.



#### RESTAURANT LOGATČANKA

IOC Zapolje III/5, Logatec  
T +386 (0)31 682 211  
http://www.grc-zapolje.si  
damjana.zakelj@grc-zapolje.si



**P**

ESP

Tradicionalne slovenske in  
internacionalne jedi.  
Vsak dan sveže malice in kosila.  
Pogostitve za zaključene družbe  
do 150 oseb.



#### AUBERGE DE JERŠIN

Cankarjeva 1, 1370 Logatec  
T +386 (0)1 756 41 13, +386 (0)41 406 447  
www.jersin.si, gostisce.jersin@t-2.net



**P**

CB  
CC  
ESP

Slovenske in internacionalne jedi,  
morske, vegetarijanske.  
Posebnost: divjačina, teletina, vse  
vrste mesa.



#### HÔTELLERIE MARCHÉ, D.O.O.

Notranjska 71, 1370 Logatec  
T +386 (0)1 750 84 10  
Notranjska 73, 1370 Logatec  
T +386 (0)1 750 84 21  
gostinstvo@marche-int.com  
http://www.marche-restaurants.com/



**P**

CB  
CC  
ESP

Internacionalna, à-la-carte,  
regionalna, sveža priprava hrane  
pred gostom,  
bio pekarna na Lomu II.



#### BUVETTE ET PIZZERIA

PR' KRIŠTOF'  
Tovarniška 30, 1370 Logatec  
T +386 (0)1 75 44 088, +386 (0)41 442 426  
www.kristof.si  
picerija.kristof@gmail.com



**P**

CB  
CC  
ESP

Malice, kosila, jedi po naročilu.  
Preko 20 vrst pizz iz krušne peči.  
Igralni kotiček za najmlajše.



## Taverns, restaurants



### PARTICULARITÉS, SPÉCIALITÉS

#### BUFFET ET PIZZERIA

TAVŽENTROŽA  
Medvedje Brdo 6, 1373 Rovte  
T +386 (0)1 750 11 86, +386 (0)41 778 839  
www.tavzentroza.com  
vojkopanic@gmail.com



**P**

CB  
CC  
ESP

15 différentes sortes de pizzas, toujours plus de 30 ingrédients  
additifs en stock; autre offre : les saucisses domestiques  
sèches, les tranches de charcuterie mixtes, les sandwiches  
divers, le lard haché traité, le fromage, les salamis, les  
saucisses, le jambon cru, les légumes et les plats de salade.  
Plusieurs sortes de menus pour les groupes privés, après  
préavis. Une particularité : les dimanches, ils préparent  
diverses collations : le rôti de veau ou le rôti de porc, les  
produits de viande de porc domestiques, les saucisses grillées  
ou les saucisses domestiques fumées, les calmars rôtis ...



#### BUFFET ET PIZZERIA ZVONČEK

Blekova vas 1b, 1370 Logatec  
T +386 (0)1 754 35 68, +386 (0)51 641 097  
bostjan.koprivnjak@kabelnet.net  
FB: Okrepčevalnica Zvonček



**P**

CB  
CC  
ESP

Les repas internationaux à la carte,  
les collations du matin et les pizzas,  
le transport de repas.



#### PIZZERIA BOLERO

Tržaška cesta 114, 1370 Logatec  
T +386 (0)1 754 22 12



**P**

CB  
CC  
ESP

Environ 20 sortes de pizzas, une  
particularité : pâte complète, sans  
gluten ou de maïs blanc.



#### AUBERGE GRAJMAN

IOC Zapolje I/5, 1370 Logatec  
+386 (0)81 611 501, mbmlakar@gmail.com  
FB: Gostilna Grajman Logatec



**P**

CB  
CC  
ESP

Plats internationaux, plats à la  
carte, déjeuners.



#### AUBERGE PRI KRAMARJU

Tržaška cesta 14, 1370 Logatec  
T +386 (0)81 614 400, +386 (0)41 834 932  
info@gostinstvo-gunstek.si  
FB: Gostilna-pri-Kramarju



**P**

CB  
CC  
ESP

Déjeuner, plats à la carte.



#### GOSTILNA BARON

Stara cesta 8, 1370 Logatec, 040/ 691 346  
danielradmanovic.sp@gmail.com  
http://logatec.si/index.php/turizem/  
kulinarika/771-baron



**P**

CB  
CC  
ESP

Plats internationaux sur comman-  
de, lunchs le matin et pizzas.





## L'activité de congrès (MICE)

La ville de Logatec offre aux hommes d'affaires et aux organisateurs de manifestations, plusieurs locaux de dimensions diverses pour l'activité de congrès.

Salle de 150 places assises et plus

**Grande salle de la Maison nationale** – Commune de Logatec : [obcina.logatec@logatec.si](mailto:obcina.logatec@logatec.si)

**Salle des sports** – Commune de Logatec : [obcina.logatec@logatec.si](mailto:obcina.logatec@logatec.si)

**La maison de la communauté locale de Rovte** – KS Rovte : [ksrovte@gmail.com](mailto:ksrovte@gmail.com)

**Salle St-Joseph**, +386 (0)1 754 17 57, [zupnija.logatec@gmail.com](mailto:zupnija.logatec@gmail.com)

Seminarie- en vergaderruimten

**Salle de réunion du Centre administratif de Logatec** – Commune de Logatec :  
[obcina.logatec@logatec.si](mailto:obcina.logatec@logatec.si)

**Salle de Prešeren** – Commune de Logatec : [obcina.logatec@logatec.si](mailto:obcina.logatec@logatec.si)

**Salle de la maison de Tabor** – KS Tabor : +386 (0)1 753 11 82

**Vergaderzaal Notranjska 14** - Gemeente Logatec: [obcina.logatec@logatec.si](mailto:obcina.logatec@logatec.si)

**2 salles de séminaire** – Restaurant Turk : [info@goturk.si](mailto:info@goturk.si)

**Salle de séminaires et un espace polyvalent** – ČŠOD Medved : [medved@csod.si](mailto:medved@csod.si)

**Salle de séminaires** – Ferme à portes ouvertes, Šinkovec :  
+386 (0)41 376 062, [vilma.brencic@gmail.com](mailto:vilma.brencic@gmail.com)

**Espace polyvalent** – Restaurant de Baron : +386 (0)40 69 13 46

**Salle de classe 40-100 personnes** à la Chambre régionale de Métiers et de l'Artisanat de Logatec :  
386 (0)51 651 538, [info@ooz-logatec.si](mailto:info@ooz-logatec.si)

**Salle de séminaires** – Glasbena šola Logatec : +386 (0)1 759 07 30, [gslogatec@gslogatec.si](mailto:gslogatec@gslogatec.si)

**Salle de conférence** Marché Lom I : +386 (0)1 750 84 34, [Barbara.Zenko@marche-int.com](mailto:Barbara.Zenko@marche-int.com)

## Contacts importants

<b>CENTRE D'ALERTE</b>	T 112
<b>POLICE</b>	T 113, <b>Poste de police de Logatec</b> , Nova vas 15, Logatec, T +386 (0)1 756 45 06
<b>ÉTABLISSEMENT MÉDICAL</b>	Notranjska cesta 2, Logatec, tel.: T +386 (0)1 750 82 29
<b>PHARMACIE</b>	Notranjska cesta 2, Logatec, tel.: T +386 (0)1 759 07 72
<b>COMMUNE DE LOGATEC</b>	Tržaška cesta 50 A, Logatec T +386 (0)1 759 06 00, fax.: +386 (0)1 759 06 20 e-mail: <a href="mailto:obcina.logatec@logatec.si">obcina.logatec@logatec.si</a> , <a href="http://www.logatec.si">www.logatec.si</a>
<b>UNITÉ ADMINISTRATIVE DE LOGATEC</b>	Tržaška cesta 50 A, Logatec, T +386 (0)1 759 05 00, e-mail: <a href="mailto:ue.logatec@gov.si">ue.logatec@gov.si</a>
<b>ADMINISTRATION DE GÉODÉSIE</b>	Tržaška cesta 50 A, Logatec, T +386 (0)1 759 10 00, <a href="mailto:pisarna.guloga@gov.si">pisarna.guloga@gov.si</a>
<b>ADMINISTRATION DES FINANCES DE LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE</b>	<b>Antenne de Logatec</b> , Tržaška cesta 50 A, Logatec T +386 (0)1 754 91 60, <a href="mailto:gfu.fu@gov.si">gfu.fu@gov.si</a>
<b>CENTRE DES AFFAIRES SOCIALES</b>	Tržaška cesta 50 A, Logatec, T / fax: +386 (0)1 759 06 70, <a href="mailto:gpcsd.logat@gov.si">gpcsd.logat@gov.si</a>
<b>MAISON DE RETRAITE</b>	Gubčeva ulica 8a, 1370 Logatec, T +386 (0)1 750 80 80 <b>Dom Marije in Marte</b> , Šolska pot 1, +386 (0)1 7542040, +386 (0)40 798603, <a href="mailto:vodja.zno@dmm.si">vodja.zno@dmm.si</a>
<b>STATION DE CHEMIN DE FER</b>	Tovarniška cesta 32, T +386 (0)5 296 22 64
<b>SECOURS ROUTIER</b>	<b>AMZ Slovenije</b> , T 987
<b>STATIONS-SERVICES</b>	<b>Petrol</b> , Tržaška cesta 21, Logatec, T +386 (0)1 750 90 10 <b>Petrol – Lom I</b> , Notranjska cesta 75, T +386 (0)1 750 90 20 <b>Petrol – Lom II</b> , Notranjska cesta 77, T +386 (0)1 750 90 30 <b>Petrol</b> , Rovte 20a, Rovte, T +386 (0)1 750 30 51 <b>MOL</b> , Tržaška cesta 74 A, Logatec, T +386 (0)1 759 13 86, +386 (0)40 756 119
<b>BANQUES</b>	<b>NLB</b> , Tržaška cesta 19a, Logatec, T +386 (0)1 750 89 14 <b>ABANKA VIPA</b> , Tržaška cesta 50 A, Logatec, T +386 (0)1 759 19 74 <b>Deželna banka Slovenije</b> , Tovarniška 3, Logatec, T +386 (0)1 759 00 95 <b>Banka Koper</b> , Sončni log 1, T +386 (0)1 754 49 40 <b>UniCredit Bank</b> , Tržaška 32, Logatec, T +386 (0)1 759 19 40
<b>POSTE</b>	Tržaška cesta 50 A, Logatec, T +386 (0)1 759 07 00 Tržaška cesta 105, Logatec, T +386 (0)1 759 07 10 Rovte 89a, 1373 Rovte, T +386 (0)1 757 37 30 Hotedršica 26, Hotedršica, T +386 (0)1 757 37 20
<b>BIBLIOTHÈQUE DE LOGATEC</b>	Tržaška cesta 44, Logatec, T +386 (0)1 754 17 22, fax: +386 (0)1 754 31 37 Hotedršica 64, T +386 (0)1 755 95 06 Rovte 100, T +386 (0)1 750 30 30 Vrh Sv. Treh Kraljev 19, T +386 (0)1 750 10 30



